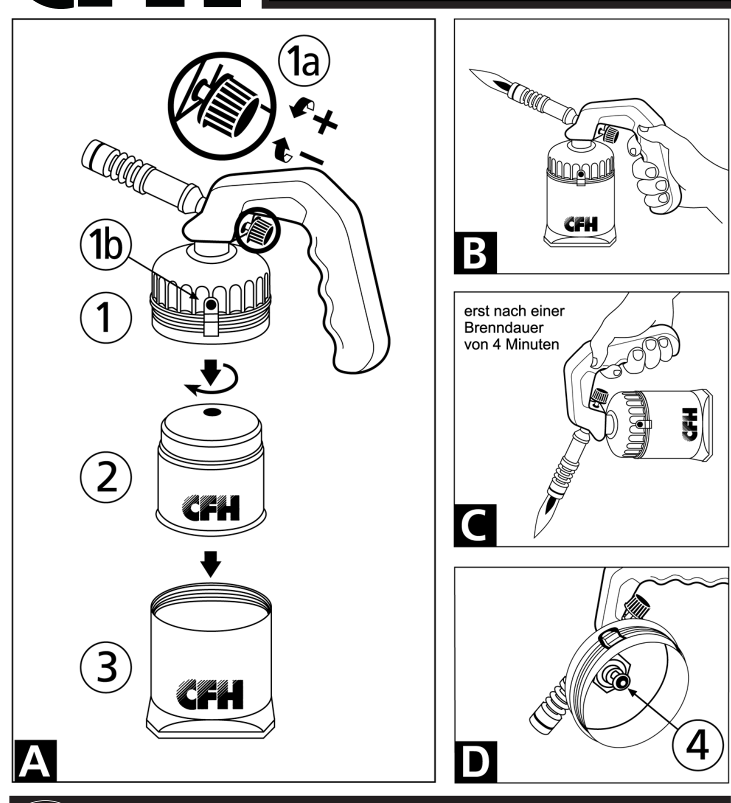
No 52163/52165

Bedienungsanleitung · Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing · Istruzioni d´uso · Návod k použití · Uputa za posluživanje · Instrukcja obsługi · Navodilo za uporabo · Kezelési útmutató · Návod na použitie · Instrucțiuni de utilizare · Bruksanvisning · Ръководство за обслужване · Käyttöohje · Instructions for use



DE DEUTSCH

Die Butangaskartusche 190 g, CFH No. 52149 ist bei dem Artikel CFH No. 52163 NICHT im Lieferumfang enthalten!
Bedienungsanleitung für Kartuschenlötgerät Lötlampe Lötmeister LM 2000

1. Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

Das Gerät darf nicht zum Anzünden eines Holzkohlegrills benutzt werden, da die Wärmerückstrahlung der glühenden Holzkohle das Kunststoffteil verformen kann - Verletzungsgefahr!

Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

Dieses Gerät darf **ausschließlich** mit der original CFH-Butangaskartusche 190 g (Stechkartusche Typ 200 – EN 417, CFH No. 52149) betrieben werden. Diese Standardkartuschen erhalten Sie problemlos im Baumarkt. Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen. **Bei einer Mischverwendung von Geräten und Kartuschen unterschiedlicher Hersteller kann es zu schweren Unfällen mit Schadensfolgen kommen! Für Schäden, die durch den Einsatz von Fremdkartuschen verursacht werden, schließt die Fa. CFH sämtliche Gewährleistungsansprüche aus.**

Nie einen Gasbehälter (Kartusche 190 g) anschließen, ohne vorher die auf ihm angebrachten Instruktionen zu lesen.

Das Gerät nur in gut belüfteten Räumen betreiben.

2. ⚠ Sicherheitshinweise - Warnung
Anschließen der Behälter an einem gut belüfteten Platz, in einer Umgebung, die frei von Flammen- oder Zündquellen, wie offenen Flammen, elektrischen Kochgeräten, ist, und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen. Rauchen ist beim Behälterwechsel verboten. Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung (zwischen Gerät und Gasbehälter) vorhanden und in gutem Zustand ist (siehe Zeichnung D, Nr. 4 - Sichtprüfung). Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung. Benutzen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kartuschen dürfen nicht ausgetauscht werden, wenn man nicht sicher ist, dass sie vollständig entleert sind. Sicherheitshinweise auf der Kartusche beachten. Schützen Sie das Gerät vor dem Zugriff von Kindern. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

Vor dem Anzünden und während des Betriebes darf das Gerät nicht geschüttelt werden, damit kein flüssiges Gas in den Brenner strömt. Dies kann zu Zündproblemen und Störungen der Brenneigenschaften des Gerätes führen (z. B. rötlich lodernde unkontrollierte Flamme). In diesem Fall ist die Gaszufuhr am Gasregulierknopf (Nr. 1a) durch Drehen in Richtung (-) sofort zu schließen. Es kann kein weiteres Gas unkontrolliert austreten. Nach 2 – 3 Minuten ist das Gerät wieder einsatzbereit.
Der Kartuschenwechsel muss stets im Freien erfolgen und nicht in der Nähe von möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Elektrokochplatten und ähnlichem, sowie weit entfernt von anderen Personen und Tieren. Vor dem Auswechseln der Kartusche stets den Gasregulierknopf (Nr. 1a) schließen.

Kartuschen sind Einwegbehälter. Ein Wiederbefüllen ist unzulässig und stellt eine akute Gefahr dar.
Nicht in geschlossenen Räumen arbeiten. Für ausreichende Belüftung sorgen, um die Zufuhr der Verbrennungsluft sicherzustellen. Betrieb nur am sauberen Arbeitsplatz, weit entfernt von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien. Achten Sie darauf, dass keine Löt- und Schweißgase eingeatmet werden. Fettfreie Schutzkleidung tragen. Augenschutzgeräte tragen.
Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb in Brennernähe sehr hohe Temperaturen.
Den gezündeten Brenner nicht ablegen **(Brandgefahr).** Gerät nicht bei laufendem Betrieb ohne Aufsicht lassen. Achten Sie auf Erwärmung oder Erhitzung der Kartusche.
VORSICHT: zugängige Teile können sehr heiß sein **(Verletzungsgefahr).** Kinder vom Gerät fernhalten. Vermeiden Sie ein Berühren des Brenners, solange er heiß ist. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es, vor Staub und Feuchtigkeit geschützt, auf.
Wird die Flamme durch einen Windstoß ausgeblasen, so schließen Sie sofort den Gasregulierknopf, damit kein weiteres Gas unkontrolliert ausströmen kann.
Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder wärmeempfindlichen Produkten einsetzen. Halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zu angrenzenden Flächen (Wand, Decke). Bei kürzeren Abständen müssen Sie eine geeignete Flammenschutzmatte (z.B.: CFH-No.: 52138 - diese ist in vielen Baumärkten erhältlich und vermindert die Brandgefahr) verwenden.
Während der Inbetriebnahme Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Vorsicht vor Wärmestau. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen, keine giftigen Dämpfe einatmen.
Das Entnehmen der Butangaskartusche in gefülltem oder auch nur teilweise gefülltem Zustand ist gefährlich und verboten! **Verletzungsgefahr!**

3. Dichtheitsprüfung
Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Die Dichtheit des Gerätes auf der Außenseite an den gasführenden Verbindungen durch Abpinseln mit Seifenwasser oder Gaslecksuchspray (CFH No. 52110) testen, keinesfalls mit einer offenen Flamme. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung und verwenden Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder schlecht arbeitet. Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch oder Zischen), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquellen, wo das Leck gesucht und behoben werden kann.

4. Bestandteile des Kartuschenlötgerätes Lötlampe Lötmeister LM 2000

Das Gerät besteht aus:

1 Lötlampenoberteil (Nr. 1)
1 Butangaskartusche 190 g, CFH No. 52149 (Nr. 2)
1 Unterteil/Kartuschenbehälter (Nr. 3)
1 Bedienungsanleitung

Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.

5. Maßnahmen vor Anschließen des Gasbehälters (Kartusche)
Vergewissern Sie sich, dass Anschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind. Überprüfen Sie die gasführenden Teile auf Beschädigungen. Auf keinen Fall ein Gerät in Betrieb nehmen, das irgendeine Beschädigung aufweist. Den Gasregulierknopf (Nr. 1a) am Gerät schließen, bevor eine Kartusche angeschlossen wird. Die Dichtung ist vor Anschluss eines neuen Gasbehälters zu prüfen. **Prüfen Sie unbedingt, ob im Lötlampenoberteil (Zeichnung D, Nr. 4), innen am Einstechdorn, die schwarze Gummidichtung vorhanden und im guten Zustand ist (Sichtprüfung). Fehlt diese oder ist sie beschädigt, kann das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Auswechseln der Ersatzdichtungen nur über autorisierten Fachhändler. Keine Manipulationen durchführen!** Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen, bevor der Brenner gezündet wird.

6. Montage und Wechsel der Butangaskartusche
Gasregulierknopf (Nr. 1a) durch Drehen in Richtung (-) schließen. Butangaskartusche (Nr. 2) in das Unterteil (Nr. 3) des Gerätes einsetzen. Danach das Lötlampenoberteil (Nr. 1) mit dem Unterteil (Kartuschenbehälter – Nr. 3) durch Andrehen gasdicht miteinander verbinden, bis der seitliche Sicherungsknopf (Nr. 1b) einschnappt. Während dieser Montage das Gerät senkrecht halten, das Zusammenschrauben zügig durchführen und die Gewinde dabei nicht verkanten. Nach jeder Montage und jedem Kartuschenwechsel ist die Dichtheitsprüfung durchzuführen (siehe Punkt 3). Die Kartusche nur nach vollständiger Entleerung wechseln (schütteln, damit das Schwappen der Flüssigkeit hörbar wird). Prüfen Sie, dass vor dem Lösen des Gasbehälters der Brenner erloschen und vollständig ausgekühlt ist. Prüfen Sie die Dichtung vor Anschluss eines neuen Gasbehälters. Das Unterteil (Nr. 3) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Oberteil (Nr. 1) lösen. Den Austausch der Kartusche nur im Freien und fern von anderen Personen durchführen. Die Kartusche und das Gerät vor Sonnenbestrahlung (Wärmeeinwirkung) schützen. Nicht einer Temperatur von über 50°C aussetzen.

7. Inbetriebnahme
Nach dem Einsetzen der Kartusche und der Prüfung auf Gasleckagen im Freien den Gasregulierknopf (Nr. 1a) ca. ½ Umdrehung in Pfeilrichtung (+) drehen. Die Gasflamme an der Brennerspitze entzünden (z. B. mit einem Feuerzeug) und erst dann den Gasregulierknopf (Nr. 1a) voll öffnen, damit die Flamme ihre volle Leistung bringen kann. Durch Drehen des Gasregulierknopfes (Nr. 1a) in Richtung (+) und (-) können Sie die Einstellung der Brennerleistung bestimmen.

8. Besonders wichtig!
Bei der Inbetriebnahme das Gerät nicht schräg oder über Kopf halten und auch nicht schütteln, da sonst flüssiges Gas aus der Kartusche in den Brenner strömen kann. Nach dem ordnungsgemäßen Anzünden des Brenners diesen mindestens 4 Minuten vorheizen, bevor Sie die Lötlampe mit der Brennerspitze nach unten halten (siehe Zeichnung C). Im anderen Fall besteht die Gefahr, dass flüssiges Gas bei Schräglage in den Brenner strömt und eine unkontrollierte Flamme entsteht. Geschieht dies trotzdem, so bringen Sie das Gerät aus der Schräglage wieder in die normale gerade Haltung (Zeichnung B), damit sich die Flamme stabilisiert und wieder ein normales Flammenbild entsteht. Nach einer entsprechenden Vorwärmzeit (siehe oben) kann der Lötbrenner weiter benutzt werden.

9. Außerbetriebnahme des Gerätes
Durch Drehen des Gasregulierknopfes (Nr. 1a) in Pfeilrichtung (-) wird die Gaszufuhr gestoppt, die Flamme erlischt. Lassen Sie den Brenner vollständig auskühlen.

10. Empfehlung für den Betrieb
Der Gasverbrauch bei Normaleinstellung für dieses Gerät beträgt ca. 130 g/h. Die Kartusche und deren Inhalt unterliegen nicht einer Haltbarkeitsdauer. Achten Sie darauf das Gerät sicher und trocken zu lagern.

11. Lager- und Transportbedingungen
Achten Sie darauf, dass für eine ordnungsgemäße Lagerung das Gerät stehend gelagert werden muss. Die Lagerung des Gerätes und der Kartuschen darf **nie** unter Erdgleiche (z. B. Kellerräume, Heizungsräume etc.) erfolgen. Der Lagerraum muss ausreichend belüftet sein. Transport: Gerät stehend transportieren, wobei Sie sicher stellen müssen, dass das Gerät nicht unkontrolliert hin- und herfallen kann.

12. Wartung + Reparatur
Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Reparaturen, auch Düsentausch und Wechsel der Dichtung, nur durch einen qualifizierten Fachmann, der auch über Originalersatzteile verfügt oder den CFH Kundenservice durchführen lassen. Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Falls das Gerät beschädigt ist bzw. an den Hersteller oder einen Reparaturservice gesandt werden muss, wenden Sie sich bitte an die Filiale, in der Sie das Gerät erworben haben oder an den Hersteller.

13. Reinigung des Gerätes
Die Reinigung des Gerätes ist bei ausgekühltem Brenner mit einem trockenen Tuch möglich. Keine Putzmittel verwenden, da sonst die Brennerlöcher und Gasdüse verstopfen können.

14. Umwelthinweise
Die Gasfüllung besteht aus umweltfreundlichem Flüssiggas und stellt keine Gefahr für die Umwelt oder Ozonschicht dar. Beachten Sie die Richtlinien für Flüssiggas.

15. Entsorgungshinweise
Entsorgung Kartusche: Leere Kartuschen können dem Sammelsystem der Dualen Systeme zugeführt werden. Volle Kartuschen sind der Schadstoffsammlung zuzuführen.
Entsorgung Gerät: Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Für Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt für Recycling oder das Abfallentsorgungsunternehmen kontaktieren.

16. Technische Daten

Gasart:	Butan, ungeregelt aus Druckgaskartusche
Füllmenge Kartusche:	190 g
Gerätekategorie:	Dampfdruck Butan (I_3)
Verbrauch:	ca. 130 g/h
Leistung:	ca. 1,8 kW
Arbeitstemperatur:	ca. 650°C
Brenner:	P 21
Düse:	ø 0,28 mm

Die Leistungsangaben in der Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Verwendung mit der Butangaskartusche CFH No. 52149 bei einer Umgebungstemperatur von ca. 20°C und bei einer Brenndauer von 15 Minuten mit voll geöffnetem Gasregulierknopf. **(Wichtige Information:** Die Umgebungstemperatur hat einen entscheidenden Einfluss auf die Leistung des Gerätes. In der Regel gilt: bei Kälte wird die Leistung geringer).

Technische und optische Änderungen vorbehalten. Stand 06/2014

FR FRANÇAIS

La cartouche de gaz butane 190g, CFH No. 52149, N'EST PAS livrée avec l'article CFH No. 52163!
Mode d'emploi pour lampe à souder à cartouche Lötmeister LM 2000

1. Important: Lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil avant de le raccorder à la cartouche de gaz. Conserver ce mode d'emploi pour pouvoir le relire en cas de besoin.

Il ne faut pas utiliser l'appareil pour allumer un barbecue, car la réverbération de la chaleur du charbon de bois brûlant pourrait déformer les pièces plastiques – risques de blessures!

Il ne faut pas modifier l'assemblage et les réglages effectués par le fabricant. Il peut être dangereux de procéder soi-même à des modifications structurelles sur l'appareil, de retirer des parties ou d'en utiliser d'autres pour l'appareil qui ne sont pas autorisées par le fabricant.

Il faut **exclusivement** utiliser cet appareil avec la cartouche originale de gaz butane 190 g (cartouche perçable type 200 – EN 417, CFH No. 52149). Vous trouverez ces cartouches standards facilement dans un magasin de bricolage. Il peut être dangereux d'essayer de raccorder d'autres cartouches de gaz. **Une utilisation mêlée d'appareils et de cartouches de différents fabricants peut provoquer des accidents graves ! L'entreprise CFH décline toute responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation d'autres cartouches.**

Ne jamais raccorder de cartouche de gaz (cartouche 190 g) sans avoir lu les instructions qui y sont apposées.

N'utilisez l'appareil que dans des espaces bien ventilés.

2. ⚠ Consignes de sécurité - Avertissement
Raccorder le récipient dans un endroit bien ventilé, dans un environnement exempt de sources d'ignition comme des flammes ouvertes, des appareils de cuisson électrique et pas à proximité immédiate d'autres personnes. Il est interdit de fumer pendant le changement la cartouche de gaz. Avant le raccordement de la cartouche de gaz, s'assurer que le joint (entre l'appareil et la cartouche de gaz) est présent et en bon état (voir illustration D, No. 4 - inspection visuelle). Ne pas utiliser un appareil présentant un joint endommagé ou usé. Ne jamais utiliser un appareil qui fuit, qui est endommagé ou ne fonctionne pas correctement**.** Les cartouches ne peuvent pas être remplacées si on n'est pas sûr qu'elles soient complètement vidées. Respecter les consignes de sécurité apposées sur la cartouche. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
Avant l'allumage et pendant le fonctionnement, ne pas secouer l'appareil afin qu'il n'y ait pas de gaz liquide dans le chalumeau. Cela peut provoquer à des problèmes d'allumage et des défauts dans les propriétés de combustion de l'appareil (ex. flamme incontrôlable montant rougeâtre). Dans ce cas, il faut fermer immédiatement l'apport de gaz avec la molette d'admission du gaz (No. 1a) en la tournant dans le sens (-). Ainsi, il n'y a plus de gaz qui puisse sortir de manière incontrôlée. Après 2 - 3 minutes, l'appareil est réutilisable.
Le changement de cartouche doit toujours se faire à l'air libre et pas à proximité de sources d'ignition possibles, comme les flammes ouvertes, les plaques de cuisson électriques et le plus loin possible d'autres personnes et d'animaux. Avant le changement de la cartouche, toujours fermer molette d'admission du gaz (No. 1a).
Les cartouches sont des récipients à usage unique. Il est interdit de les recharger, cela représente un risque énorme. Ne pas travailler en espace clos. Veiller à une ventilation suffisante pour assurer l'apport en air de combustion. Travailler uniquement sur un poste de travail propre, bien éloigné des matières inflammables ou matériaux gras. Veiller à ne pas respirer de gaz de brasage/soudure. Porter des vêtements de protection exempts de graisse. Porter des dispositifs de protection des yeux.
A proximité du chalumeau, l'appareil atteint des températures très élevées en fonctionnement normal. Ne pas poser le chalumeau allumé (**risque d'incendie**). Ne pas laisser sans surveillance l'appareil en cours de fonctionnement. Faire attention à l'échauffement de la cartouche.

ATTENTION : les parties accessibles peuvent être très chaudes (**risque de blessure**). Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. Eviter le contact du chalumeau tant qu'il est chaud. Quand l'appareil n'est pas utilisé, le conserver à l'abri de la poussière et de l'humidité.
Si la flamme est éteinte par un coup de vent, fermer aussitôt la molette d'admission du gaz pour que le gaz ne puisse s'échapper de manière incontrôlée.
Ne pas utiliser à proximité de matériaux combustibles ou de produits sensibles à la chaleur. Garder une distance d'au moins 50 cm par rapport aux surfaces proches (mur, plafond). Si la distance est plus courte, il faut utiliser une plaque de protection contre le feu appropriée (p.ex.: CFH-No.: 52138 – celles-ci s'achètent dans la plupart des grandes surfaces de bricolage et réduisent le danger d'incendie).
Pendant la mise en service, ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Attention à l'accumulation de chaleur. Porter des gants de travail adaptés, ne pas respirer de vapeurs toxiques.
Le changement d'une cartouche pleine ou partiellement pleine est interdit! **Risque de blessure!**

3. Essai d'étanchéité
Vérifier l'étanchéité de l'appareil en plein air uniquement. Tester l'étanchéité de l'appareil à l'extérieur sur les raccords de gaz en passant au pinceau de l'eau savonneuse ou avec un spray de recherche de fuite de gaz (CFH No. 52110), jamais avec une flamme ouverte. Ne pas utiliser d'appareil avec un joint endommagé ou usé et ne jamais utiliser d'appareil qui présente une fuite ou un défaut ou fonctionne mal. Si du gaz s'échappe de votre appareil (odeur de gaz ou sifflement), portez-le dehors dans un lieu avec une bonne circulation d'air et sans source d'ignition, où vous pourrez trouver et réparer la fuite.

4. Composants de la soudeuse à cartouche Lötmeister LM 2000

L'appareil se compose de:

1 partie supérieure de lampe à souder (No. 1)
1 cartouche de gaz butane de 190 g, CFH No. 52149 (No. 2)
1 partie inférieure/cartouche (No. 3)
1 mode d'emploi

Veuillez vérifier que le matériel livré est complet.

5. Mesures pour le raccordement du récipient de gaz (cartouche)
S'assurer que les raccordements ou autres jonctions sont bien apposés et non endommagés. Vérifier les composants amenant du gaz ne sont pas endommagés. Ne jamais mettre en service un appareil qui présente quelque dommage que ce soit. Fermer la molette d'admission de gaz (No. 1a) sur l'appareil avant de raccorder une cartouche. Il faut vérifier le joint avant le raccordement d'un nouveau récipient de gaz. **Vérifier impérativement s'il y a un joint en caoutchouc noir dan la partie supérieure de la lampe à souder (dessin D, No. 4) à l'intérieur de la pointe et qu'il est en bon état (inspection visuelle). S'il n'y est pas ou s'il est endommagé, l'appareil ne peut pas être mis en service. Faire placer les joints de rechange par des spécialistes agréés uniquement. Ne pas effectuer de manipulations!** Toujours s'assurer de l'étanchéité de tous les points de jonction avant d'allumer le chalumeau.

6. Montage et changement de la cartouche de gaz butane
Fermer la molette d'admission du gaz (No. 1a) en tournant dans le sens (-). Mettre la cartouche de gaz butane (No. 2) dans la partie inférieure (No. 3) de l'appareil. Ensuite joindre de manière étanche la partie supérieure (No. 1) et la partie inférieure (cartouche – No. 3) en tournant jusqu'à ce que la tête de serrage latérale (No. 1b) bloque par encliquetage. Pendant ce montage, tenir l'appareil à la verticale, effectuer le vissage rapidement et ne pas pencher le filetage. Après chaque montage et chaque changement de cartouche, effectuer l'essai d'étanchéité (voir point 3). Ne changer la cartouche que quand elle est complètement vide (secouer pour que le ballottement du liquide soit audible). Avant de desserrer la cartouche de gaz, vérifier que le chalumeau est éteint et complètement refroidi. Vérifier le joint avant le raccordement d'une nouvelle cartouche de gaz. Séparer la partie inférieure (No. 3) de la partie supérieure (No. 1) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. N'effectuer le changement de la cartouche qu'à l'air libre et loin d'autres personnes. Protéger la cartouche et l'appareil du rayonnement solaire (influence de la chaleur). Ne pas exposer à une température supérieure à 50°C.

7. Mise en service
Après l'installation de la cartouche et la vérification de la présence éventuelle de fuites de gaz à l'air libre, tourner la molette d'admission de gaz (No. 1a) d'½ tour dans le sens de la flèche (+). Allumer le gaz à la pointe du chalumeau (p. ex. à l'aide d'un briquet) et ensuite ouvrir complètement la molette d'admission du gaz (No. 1a) pour que la flamme puisse fournir toute sa puissance. En tournant la molette d'admission du gaz (No. 1a) dans le sens (+) et (-), vous pouvez régler les performances du chalumeau.

8. Particulièrement important!
Lors de la mise en service, ne pas tenir l'appareil de manière oblique ou à l'envers et ne pas secouer l'appareil, sinon du gaz liquide pourrait s'échapper de la cartouche dans le chalumeau. Après un allumage adéquat du chalumeau, le préchauffer pendant au moins 4 minutes avant de tenir la lampe à souder avec la pointe du chalumeau vers le bas (voir dessin C). Sinon il y a le risque que du gaz liquide ne s'échappe dans le chalumeau en position oblique et qu'il se crée une flamme incontrôlée. Si cela se produit quand même, remettre l'appareil dans la position droite normale (dessin B) pour que la flamme se stabilise et redevienne une flamme normale. Après un temps de préchauffage correspondant (voir ci-dessus), la lampe à souder peut être réutilisée.

9. Mise hors service de l'appareil
En tournant la molette d'admission du gaz (No. 1a) dans le sens de flèche (-), l'apport de gaz est arrêté, la flamme s'éteint. Laisser complètement refroidir le chalumeau.

10. Recommandation pour le fonctionnement
La consommation de gaz pour un réglage normal de cet appareil s'élève à env. 130 g/h. La cartouche et son contenu ne sont pas soumis à une durée de conservation. Veiller à ce que l'appareil soit stocké en lieu sûr et au sec.

11. Conditions de stockage et de transport
Veiller à ce que l'appareil soit stocké en position debout pour un bon stockage de l'appareil. Le stockage de l'appareil et des cartouches ne peut **jamais** se faire sous le niveau de la terre (ex. caves, chaufferies, etc.). L'espace de stockage doit être suffisamment ventilé. Transport : Mettre l'appareil debout pour le transport et s'assurer que l'appareil ne puisse pas tomber.

12. Entretien + réparation
N'utiliser que les pièces de rechange prescrites. Ne pas utiliser un appareil avec une partie endommagée. Faire effectuer les réparations, ainsi que le changement de la douille et du joint par un spécialiste qualifié qui dispose également de pièces de rechange originales ou par le service après-vente CFH. Ne pas procéder à des modifications sur l'appareil. Si l'appareil est endommagé ou doit être envoyé au fabriquant ou à un service de réparation, s'adresser à la filiale où l'appareil a été acheté ou au fabricant.

13. Nettoyage de l'appareil
Le nettoyage de l'appareil est possible avec un chiffon sec une fois refroidi. Ne pas utiliser de produits de nettoyage, ils pourraient boucher les trous du chalumeau et la buse de gaz.

14. Conseils écologiques
La recharge de gaz se compose de gaz liquide écologique et ne représente aucun danger pour l'environnement ou la couche d'ozone. Respectez les directives pour le gaz liquide.

15. Conseils d'élimination
Elimination de la cartouche: Les cartouches vides peuvent être amenées au système de collecte du Duales System. Les cartouches pleines sont à amener à la collecte des substances nocives.
Élimination de l'appareil: L'appareil est fabriqué en matériaux recyclables. Pour l'élimination et le recyclage de cet appareil, contactez l'organisme local compétent pour le recyclage ou l'entreprise d'élimination des déchets.

16. Données techniques

Type de gaz:	butane, cartouches de gaz comprimé sans réglage
Contenance de la cartouche:	190 g
Catégorie d'appareil:	Pression de vapeur butane (I_3)
Consommation:	env. 130 g/h
Puissance:	env. 1,8 kW
Température de travail:	env. 650°C
Chalumeau :	P 21
Douille:	ø 0,28 mm

Les données de rendement du mode d'emploi se rapportent à une utilisation avec la cartouche de gaz butane CFH No. 52149, à une température ambiante d'env. 20°C et pour une durée de combustion de 15 minutes avec une molette d'admission de gaz complètement ouverte. (**Information importante :** La température ambiante a une influence décisive sur les prestations de l'appareil. En règle générale : par temps froid, les prestations sont plus faibles).

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques. Date: 06/2014

NL NEDERLANDS

Het blikje butaangas 190 g, CFH-nr. 52149 wordt bij artikel CFH nr. 52163 NIET standaard meegeleverd!
Gebruiksaanwijzing voor soldeerapparaat met cartouche Lötmeister LM 2000

1. Belangrijk: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door zodat u vertrouwd raakt met het apparaat voordat u het aansluit op de gascartouche. Bewaar de gebruiksaanwijzing zodat u deze steeds weer kunt doorlezen als dat nodig is.

Het apparaat mag niet gebruikt worden om een houtskoolbarbecue aan te steken omdat de hittereflectie van de gloeiende houtskool het kunststofgedeelte kan vervormen – gevaar voor verwondingen!

Montage en instellingen die door de producent zijn uitgevoerd, mogen niet veranderd worden. Het kan gevaarlijk zijn zelf de constructie van het apparaat te veranderen. Ook moet u geen onderdelen verwijderen of andere onderdelen gebruiken die niet door de producent voor dit apparaat goedgekeurd zijn.

Dit apparaat mag **alleen** worden gebruikt met de **originele CFH-**cartouche met butaangas 190 g (prikcartouche type 200 – EN 417, CFH nr. 52149). Deze standaardcartouches kunt u gewoon in een bouwmarkt kopen. Het kan gevaarlijk zijn om andere gascartouches aan te sluiten. **Indien er apparaten en cartouches van verschillende producenten door elkaar worden gebruikt kunnen er ernstige ongevallen met hoge schade optreden! Voor schade die wordt veroorzaakt door gebruik van cartouches van een andere producent is de firma CFH niet aansprakelijk.**

Sluit nooit een gasblikje (cartouche 190 g) aan zonder tevoren de instructies op de cartouche door te lezen.

Het apparaat mag alleen in goed geventileerde ruimten worden gebruikt.

2. ⚠ Veiligheidsinstructies - waarschuwing
Sluit de gascartouche op een goed geventileerde plaats aan, in een omgeving zonder vlam- en ontstekingsbronnen, zoals bijv. open vuur, elektrische kookapparaten én buiten het bereik van andere personen. Roken is bij het vervangen van de cartouche verboden. Overtuig u er voor het aansluiten van de gascartouche van dat de pakking (tussen apparaat en cartouche) aanwezig en in goede staat verkeert (zie tekening D, nr. 4 – visuele controle). Gebruik geen apparaat met een beschadigde of versleten pakking. Gebruik geen apparaat dat lek of beschadigd is of dat niet goed functioneert. Cartouches mogen niet vervangen worden als men er niet zeker van is dat de cartouches helemaal leeg zijn. Let op de veiligheidsinstructies op de cartouche. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen. Het apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden.
Voordat het apparaat ingeschakeld wordt en tijdens het werken mag het apparaat niet geschud worden omdat er anders gas in vloeibare vorm naar de brander kan stromen. Dat kan leiden tot ontstekingsproblemen en storing van de brandeigenschappen van het apparaat (bijv. een ongecontroleerde, felrode vlam). In dat geval moet de gastoevoer aan de gasregelknop (nr. 1a) onmiddellijk gestopt worden door deze in richting (-) te draaien. Er kan geen gas meer ongecontroleerd naar buiten stromen. Na 2 tot 3 minuten is het apparaat weer gebruiksklaar.
De cartouche moet steeds in de open lucht worden vervangen en niet in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen zoals open vuur, elektrische kookplaten en dergelijke én het apparaat moet buiten het bereik van andere personen en dieren gehouden worden. Sluit de gasregelknop (nr. 1a) steeds voordat u de cartouche vervangt.
Cartouches zijn wegwerpartikelen. Het bijvullen is verboden en vormt direct gevaar.
Werk niet in gesloten ruimten. Zorg voor voldoende ventilatie om de toevoer van verbrandingslucht te garanderen. Werk uitsluitend op een schone werkplek, ver verwijderd van brandbare stoffen of olieachtige substanties. Let erop dat er geen soldeer- en lasgassen worden ingeademd. Draag vetvrije beschermkleding. Draag oogbescherming. Het apparaat bereikt bij normaal gebruik in de buurt van de brander zeer hoge temperaturen. Leg de aangestoken brander niet neer **(brandgevaar).** Laat een ingeschakeld apparaat nooit zonder toezicht lopen. Pas op voor verwarming of verhitting van de cartouche.

VOORZICHTIG. Aan te raken onderdelen kunnen erg heet zijn **(gevaar voor verwondingen).** Houd het apparaat buiten bereik van kinderen. Raak de brander niet aan zolang deze heet is. Bewaar het apparaat beschermd tegen stof en vocht als het niet wordt gebruikt.
Wordt de vlam door een windvlaag uitgeblazen, dan moet u de gasregelknop onmiddellijk dichtdraaien zodat er geen gas ongecontroleerd kan uitstromen.
Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar materiaal of warmtegevoelige producten. Houd een afstand van ten minste 50 cm aan ten opzichte van aangrenzende oppervlakken (muur, plafond). Bij kortere afstanden moet u een geschikte brandwerende mat gebruiken (bijv. CFH-nr.: 52138 - deze is in talrijke bouwmarkten verkrijgbaar en reduceert het brandgevaar).
Laat het apparaat tijdens het aansteken nooit zonder toezicht. Pas op voor warmtestuwing. Draag geschikte werkhandschoenen. Adem geen giftige dampen in.
Het is gevaarlijk en bovendien verboden de cartouche met butaangas gevuld of ook slechts gedeeltelijk gevuld uit het apparaat te verwijderen. **Gevaar voor verwondingen!**

3. Dichtheidscontrole
Controleer de dichtheid van uw apparaat uitsluitend in de open lucht. Controleer de dichtheid van het apparaat aan de buitenkant van de verbindingen waar gas doorheen stroomt door deze met zeepsop in te smeren of met behulp van een gaslekzoekspray (CFH nr. 52110). Doe dat nooit met een open vlam. Gebruik geen apparaat met een beschadigde of versleten pakking en gebruik geen apparaat dat lek of beschadigd is of niet goed werkt. Mocht er uit uw apparaat gas ontsnappen (gaslucht of sisgeluiden), breng het apparaat dan onmiddellijk naar buiten naar een plaats met een goede luchtcirculatie en zonder ontstekingsbronnen. Zoek daar naar het lek en verhelp het mankement.

4. Onderdelen van het soldeerapparaat met gascartouche Lötmeister LM 2000

Het apparaat bestaat uit:

1 soldeerlampbovengedeelte (nr. 1)
1 cartouche met butaangas 190 g CFH nr. 52149 (nr. 2)
1 ondergedeelte/cartouchehouder (nr. 3)
1 gebruiksaanwijzing

Controleer of alle onderdelen van het product aanwezig zijn.

5. Maatregelen vóór het aansluiten van de cartouche
Verzeker u ervan dat aansluitingen of andere verbindingen juist aangesloten en niet beschadigd zijn. Controleer de onderdelen waar gas doorheen stroomt op beschadigingen. Schakel geen apparaat in dat op de een of andere manier beschadigd is. Sluit de gasregelknop (nr. 1a) aan het apparaat voordat er een cartouche wordt aangesloten. Controleer de pakking voordat u een nieuwe gascartouche aansluit. **Controleer altijd of in het soldeerlampbovengedeelte (tekening D, nr. 4), binnenin aan de insteekpunt de zwarte rubberen pakking aanwezig is en of deze nog goed is (visuele controle). Ontbreekt deze of is ze beschadigd dan mag het apparaat niet ingeschakeld worden. Reservepakkingen mogen alleen door erkende dealers worden vervangen. Breng geen veranderingen aan het apparaat aan!** Controleer steeds de dichtheid van alle verbindingsplekken voordat de brander aangestoken wordt.

6. Montage en vervangen van de cartouche met butaangas
Sluit de gasregelknop (nr. 1a) door in richting (-) te draaien. Plaats de cartouche met butaangas (nr. 2) in het ondergedeelte (nr. 3) van het apparaat. Verbind vervolgens het bovengedeelte van het soldeerapparaat (nr.1) met het ondergedeelte (cartouchehouder – nr. 3) door ze gasdicht aan elkaar te draaien totdat de veiligheidsknop aan de zijkant (nr. 1b) klikt. Houd het apparaat tijdens deze montage loodrecht. Draai de onderdelen snel in elkaar en kantel de schroefdraad niet. Na elke montage en elke keer wanneer u de cartouche vervangt moet een dichtheidscontrole uitgevoerd worden (zie punt 3). Vervang de cartouche pas wanneer deze helemaal leeg is (schud ze zodat u hoort of de vloeistof klotst). Zorg ervoor dat de brander uit en volledig afgekoeld is voordat u de gascartouche losmaakt. Controleer de pakking voordat u een nieuwe gascartouche aansluit. Maak het ondergedeelte (nr. 3) van het bovengedeelte (nr. 1) los door het tegen de wijzers van de klok in te draaien. Vervang de cartouche uitsluitend in de open lucht én buiten bereik van andere personen. Bescherm de cartouche en het apparaat tegen zonnestraling (warmte-inwerking). Stel de cartouche niet bloot aan temperaturen boven 50°C.

7. Inwerkingstelling
Draai de gasregelknop (nr. 1a) ca. een halve slag in pijlrichting (+) nadat u de gascartouche er in de open lucht hebt ingezet en hebt gecontroleerd op lekkages. Steek de gasvlam aan de branderpunt aan en open daarna de gasregelknop (nr. 1a) volledig zodat de vlam zijn volledige vermogen kan bereiken. Door de gasregelknop (nr. 1a) in richting (+) en (-) te draaien kunt u de instelling van het brandervermogen bepalen.

8. Buitengewoon belangrijk!
Houd het apparaat, als u het aansteekt, niet schuin boven uw hoofd en schud het ook niet, omdat er anders vloeibaar gas uit de cartouche naar de brander kan stromen. Nadat u de brander volgens de voorschriften hebt aangestoken moet u deze minimaal 4 minuten voorverwarmen voordat u de soldeerlamp met de branderpunt naar beneden houdt (zie tekening C). Anders bestaat het gevaar dat vloeibaar gas bij een schuine stand naar de brander stroomt en er een ongecontroleerde vlam ontstaat. Gebeurt dat desondanks, dan moet u het apparaat vanuit de schuine stand weer naar de normale rechte stand (tekening B) brengen zodat de vlam stabiliseert en er weer een normaal vlambeeld ontstaat. Na de voorverwarmtijd (zie boven) kan de soldeerbrander weer gebruikt worden.

9. Uitschakeling van het apparaat
Door de gasregelknop (nr. 1a) in pijlrichting (-) te draaien wordt de gastoevoer gestopt en gaat de vlam uit. Laat de brander volledig afkoelen.

10. Aanbeveling voor het gebruik
Het gasverbruik bij de normale instelling voor dit apparaat bedraagt ca. 130 g/h. De cartouche en de inhoud ervan hebben geen houdbaarheidsdatum. Bewaar het apparaat veilig en droog.

11. Opslag- en vervoersomstandigheden
Let erop dat voor een juiste opslag het apparaat altijd overeind staand opgeslagen moet worden. Apparaat en cartouches mogen **nooit** onder het maaiveld (bijv. in kelders, verwarmingskelders e.d.) worden opgeslagen. De opslagruimte moet voldoende geventileerd zijn. Vervoer: Vervoer het apparaat rechtop staand, waarbij u ervoor moet zorgen dat het apparaat niet heen en weer kan rollen.

12. Onderhoud + reparatie
Gebruik uitsluitend de voorgeschreven reserveonderdelen. Schakel een apparaat met een beschadigd onderdeel nooit in. Laat reparaties, ook het vervangen van de sproeier en de pakking, uitsluitend uitvoeren door een erkend dealer, die ook over de originele onderdelen beschikt, of door de CFH-klantenservice. Verander niets aan het apparaat. Indien het apparaat beschadigd is en dus naar de producent of een reparatieservicedienst gestuurd moet worden, neemt u het beste contact op met het filiaal waar u het apparaat hebt gekocht, of met de producent.

13. Reiniging van het apparaat
Het apparaat kan bij afgekoelde brander met een droog doekje gereinigd worden. Gebruik geen schoonmaakmiddelen omdat anders de branderopeningen en gassproeier verstopt kunnen raken.

14. Milieu-instructies
De gasvulling bestaat uit milieuvriendelijk vloeibaar gas. Dit vormt geen gevaar voor het milieu of de ozonlaag. Let op de richtlijnen voor vloeibaar gas.

15. Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking
Afvalverwerking van de cartouche: Lege cartouches kunnen als klein chemisch afval worden afgevoerd. Volle cartouches worden als schadelijke afvalstoffen verwerkt.
Afvalverwerking van het apparaat: Het apparaat is gemaakt van recyclebaar materiaal. Voor de afvalverwerking en recycling van het apparaat neemt u het beste contact op met de voor recycling bevoegde plaatselijke instantie of met het afvalverwerkingsbedrijf.

16. Technische gegevens

Gassoort:	butaan, ongeregeld uit cartouche met gas onder druk
Vulhoeveelheid v.d. cartouche:	190 g
Toestelcategorie:	stoomdruk butaan (I_3)
Verbruik:	ca. 130 g/h
Vermogen:	ca. 1,8 kW
Werktemperatuur:	ca. 650°C
Brander:	P 21
Sproeier:	ø 0,28 mm

Het aangegeven vermogen in de gebruiksaanwijzing heeft betrekking op het gebruik van de cartouche met butaangas CFH nr. 52149 bij een omgevingstemperatuur van ca. 20°C en bij een brandduur van 15 minuten met geheel geopende gasregelknop. **(Belangrijke informatie:** de omgevingstemperatuur heeft een bepalende invloed op het vermogen van het apparaat. Over het algemeen geldt dat bij kou het vermogen afneemt).

Technische en optische wijzigingen voorbehouden. Stand: 06/2014

IT ITALIANO

La cartuccia a gas butano 190 g, CFH cod. 52149 NON è compresa nella confezione nell'articolo CFH cod. 52163!
Istruzioni per l'uso del saldatore a gas cartuccia Lötmeister LM 2000

1. Importante: leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio per prenderci confidenza prima di collegarlo al contenitore di gas. Conservare le istruzioni per poterle consultare nuovamente.

Non usare l'apparecchio per accendere grill a carbone poiché la riflessione del calore del carbone incandescente potrebbe deformarne la parte in materiale plastico – pericolo di ferirsi!

Non modificare il montaggio e le regolazioni effettuate dal produttore. Può essere pericoloso apportare modifiche costruttive non autorizzate all'apparecchio, eliminarne delle parti o sostituirle con altre che non siano state ammesse dal produttore.

Il presente apparecchio va utilizzato **esclusivamente** con la cartuccia a gas butano 190 g **originale CFH** (cartuccia a forare modello 200 - EN 417, CFH cod. 52149). La cartuccia standard è reperibile in ogni negozio specializzato. Puó rivelarsi pericoloso tentare di collegare contenitori di gas di diverso tipo. **L'utilizzo combinato di apparecchi e cartucce di diversi produttori può causare incidenti gravi con danni! La Società CFH esclude ogni diritto di garanzia per danni causati dall'impiego di cartucce fabbricate da un altro produttore.**

Non collegare mai una cartuccia a gas (190 g) senza averne letto le istruzioni.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi ben ventilati.

2. ⚠ Istruzioni di sicurezza – attenzione
Collegare i contenitori esclusivamente in ambienti ben ventilati e lontano da fonti di calore e infiammabili come fiamme aperte o cucine elettriche e mai nella vicinanza di altre persone. Non fumare durante il collegamento dei contenitori. Prima di collegare il contenitore di gas, verificare che la guarnizione (tra apparecchio e contenitore di gas) sia presente e in buon stato (vedi disegno D, n. 4 – controllo visivo). Non utilizzare un apparecchio munito di guarnizione difettosa o usurata. Non utilizzare un apparecchio stagno o difettoso o che non funzioni a regola d'arte. Cambiare le cartucce solamente se si è sicuri che siano completamente vuote. Osservare le istruzioni di sicurezza riportate sulla cartuccia. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio da bambini.
Non scuotere l'apparecchio prima dell'accensione e durante il servizio per non far penetrare del gas liquido nel bruciatore. Questo potrebbe comportare problemi d'accensione e compromettere le caratteristiche di combustione dell'apparecchiatura (ad esempio una fiamma divampante rossastra incontrollata). In questo caso va immediatamente chiuso l'apporto di gas girando la valvola di regolazione del gas (n. 1a) in direzione (-). Non può più fuoriuscire ulteriore gas. L'apparecchiatura può essere riutilizzata dopo 2 - 3 minuti.
Effettuare il cambiamento delle cartucce solamente all'aperto e lontano da fonti infiammabili o di calore, come fiamme aperte o piastre di cucine elettriche e simili, mai nella vicinanza di altre persone o animali. Prima di cambiare le cartucce chiudere sempre la valvola di regolazione del gas (n. 1a).
Cartucce sono contenitori usa e getta. Non è lecito ed è molto pericoloso riempirli una seconda volta. Non lavorare in ambienti chiusi. Badare a una ventilazione sufficiente per garantire l'apporto di aria per la combustione. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in posti di lavoro puliti, lontano da materiali infiammabili o grassi. Non ispirare i vapori di brasatura e di saldatura. Indossare tute da lavoro pulite e non grasse e proteggere gli occhi. Durante l'uso normale, l'apparecchio raggiunge temperature molto alte vicino al bruciatore.
Non deporre l'apparecchio acceso **(pericolo di incendio).** Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in esercizio. Fare attenzione al surriscaldamento della cartuccia.
ATTENZIONE: le parti accessibili possono diventare molto calde **(pericolo di lesione).** Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non toccare il bruciatore finché è caldo. Se l'apparecchio non viene usato, conservarlo in un posto asciutto e privo di polvere.

Chiudere immediatamente la valvola di regolazione del gas se la fiamma dovesse essere spenta da un soffio di vento, onde evitare la fuoriuscita di altro gas.
Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali infiammabili o prodotti sensibili al calore. Mantenere una distanza di almeno 50 cm con superfici confinanti (parete, soffitto). Nel caso che le distanze siano minori, va utilizzato un parafiamma adeguato (ad esempio CFH cod. 52138 - lo si trova facilmente nei centri bricolage e diminuisce il pericolo d'incendio). Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo. Fare attenzione all'accumulo di calore. Portare guanti da lavoro adatti, non inalare i vapori velenosi.
È vietato e può rivelarsi pericoloso togliere una cartuccia piena o parzialmente piena.**Pericolo di lesioni!**

3. Esame di tenuta
Esaminare la tenuta dell'apparecchio esclusivamente all'aperto. Non controllare la tenuta mai con una fiamma aperta, ma spennellando il corpo dell'apparecchio e i collegamenti apportanti il gas di acqua e sapone o spruzzandoli con gas cercafughe (CFH cod. 52110). Non usare mai un apparecchio con guarnizione logora o danneggiata, né uno difettoso o non stagno o che lavori male. Nel caso in cui l'apparecchio perda gas (individuabile dall'odore di gas o dal sibilo di uscita dello stesso) portarlo subito fuori in un luogo ben ventilato e lontano da una fonte infiammabile dove è possibile trovare e correggere la perdita.

4. Le componenti del saldatore a gas cartuccia Lötmeister LM 2000

L'apparecchio è composto dai seguenti elementi:

1 calotta superiore del saldatore (n. 1)
1 cartuccia di gas butano 190 g CFH cod. 52149 (n. 2)
1 base / contenitore per cartucce (n. 3)
1 libretto delle istruzioni per l'uso

Controllare la completezza della merce.

5. Precauzioni prima dell'allaccio al contenitore di gas (cartuccia)
Controllare che tutti gli agganci e i collegamenti siano apportati correttamente e che non siano difettosi. Controllare l'integrità dei raccordi del gas. Non mettere mai in funzione un apparecchio che presenti un difetto. Chiudere la valvola di regolazione del gas (n. 1a) dell'apparecchio prima del collegamento alla cartuccia. Controllare anche la guarnizione prima dell'aggancio ad un nuovo contenitore di gas. **È assolutamente necessario controllare che nella calotta superiore del saldatore (disegno D, n. 4) all'interno nella spina a maschio ci sia la guarnizione nera e che quest'ultima sia in buone condizioni (ispezione visiva). In mancanza di questa guarnizione o in caso di difetto non si può utilizzare l'apparecchio. Solamente un rivenditore autorizzato può effettuare il ricambio delle guarnizioni. Non manomettere.** Controllare sempre prima dell'accensione che tutte le giunzioni siano stagne.

6. Montaggio e sostituzione della cartuccia di gas butano
Chiudere la valvola di regolazione del gas (n. 1a) girandola in direzione (-). Inserire la cartuccia di gas butano (n. 2) nella base inferiore (n. 3). Dopodiché fissare la calotta superiore (n. 1) sulla base (contenitore per cartucce - n. 3) avvitandola solidamente a prova di gas finché non si incastri la valvola di sicurezza laterale (n. 1b). Effettuare questo montaggio tenendo l'apparecchio in verticale, avvitando velocemente e facendo attenzione a non rovinare la filettatura. Effettuare il controllo della tenuta dopo ogni montaggio e dopo ogni cambio di cartuccia (vedi punto 3). Cambiare la cartuccia solo quando è completamente vuota (scuotere per assicurarsi che non ci sia più liquido dentro). Assicurarsi che il bruciatore sia spento e completamente raffreddato prima di togliere il contenitore di gas. Verificare la guarnizione prima di collegare un nuovo contenitore di gas. Per aprire, svitare in senso antiorario la base (n. 3) della calotta (n.1). Effettuare il cambio della cartuccia esclusivamente all'aperto e lontano da altre persone. Proteggere la cartuccia e l'apparecchio dai raggi solari (influsso termico). Non esporre ad una temperatura superiore ai 50°C.

7. Messa in funzione
All'aperto, dopo aver montato la cartuccia e dopo essersi assicurati che non ci siano fughe di gas, girare la manopola (n. 1a) di circa ½ giro in direzione della freccia +. Accendere la fiamma del gas alla punta del bruciatore (ad esempio con un accendino) e girare solamente adesso per intero la manopola di regolazione del gas (n. 1a) per dare alla fiamma la piena potenza. Girando la manopola di regolazione del gas (n. 1a) nella direzione (+) e (-) è possibile determinare la regolazione del rendimento del bruciatore.

8. Particolarmente importante!
Durante la messa in servizio non tenere l'apparecchio storto o capovolto né scuoterlo poiché del gas liquido potrebbe fuoriuscire dalla cartuccia ed entrare nel bruciatore. Dopo aver acceso il bruciatore conformemente, preriscaldarlo al minimo per 4 minuti prima di tenere il saldatore verso il basso (vedi disegno C), altrimenti potrebbe verificarsi il pericolo che del gas liquido penetri nel bruciatore e produca una fiamma incontrollata. Se dovesse succedere lo stesso, riportare subito l'apparecchio nella posizione verticale per stabilizzare la fiamma e renderla normale (disegno B). Dopo un rispettivo tempo di preriscaldamento (vedi sopra) si può continuare ad utilizzare il saldatore.

9. Messa fuori servizio dell'apparecchio
L'apporto del gas viene interrotto girando la manopola di regolazione del gas (n. 1 a) in direzione della freccia (-) e la fiamma si spegne. Lasciare raffreddare del tutto il bruciatore.

10. Raccomandazioni per l'uso
Il consumo di gas per una regolazione normale dell'apparecchio comporta circa 130 g/h. La cartuccia e il suo contenuto non hanno una scadenza. Badare a riporre l'apparecchio in un posto asciutto e sicuro.

11. Condizioni di stoccaggio e di trasporto
Quando si ripone l'apparecchio, si deve badare a che sia in posizione verticale, in piedi. L'apparecchio e la cartuccia non vanno **mai** riposti in ambienti interrati (ad esempio cantine, locali caldaia, ecc.). Il luogo in cui viene riposto deve essere adeguatamente ventilato. Lo stesso dicasi per il trasporto: trasportare l'apparecchio in posizione verticale, in piedi, e assicurarsi che l'apparecchio non possa cadere incontrollatamente a destra o a sinistra.

12. Manutenzione e riparazioni
Usare solo pezzi di ricambio prescritti. Non mettere mai in funzione nessun apparecchio con parti danneggiate. Affidare eventuali lavori di riparazione, anche sostituzioni ugelli, esclusivamente a uno specialista qualificato che dispone di pezzi di ricambio originali oppure dal servizio di assistenza clienti CFH. Non effettuare modifiche all'apparecchio. Nel caso in cui l'apparecchio dovesse essere danneggiato o lo si dovesse spedire al produttore o al servizio di riparazioni, rivolgersi alla filiale nella quale è stato acquisito l'apparecchio o al produttore. Quest'ultima potrà inviare l'apparecchiatura al costruttore.

13. Pulitura dell'apparecchio
È possibile pulire l'apparecchio con un panno asciutto quando il bruciatore si è raffreddato. Non utilizzare detersivi poiché potrebbero intasare i fori del bruciatore nonché l'ugello del gas

14. Consigli ambientali
Il gas contenuto è gas liquido non inquinante e non rappresenta nessun pericolo per l'ambiente o lo strato dell'ozono. Osservare le norme per gas liquido.

15. Indicazioni per lo smaltimento
Smaltimento della cartuccia: si potranno smaltire le cartucce vuote mediante il sistema duale di raccolta. Le cartucce piene vanno smaltite mediante la raccolta di rifiuti tossici.
Smaltimento dell'apparecchiatura: l'apparecchiatura è stata costruita con materiali riciclabili. Per lo smaltimento e il riciclaggio del presente apparecchio, contattare il competente ente di riciclaggio o l'azienda di smaltimento rifiuti.

16. Dati tecnici

Tipo di gas:	butano, non regolato dalla cartuccia a gas compresso
Quantità di gas nella cartuccia:	190 g
Categoria dell'apparecchiatura:	pressione di vapore di butano (I_3)
Consumo:	130 g/h circa
Potenza:	1,8 kW circa
Temperatura di esercizio:	circa 650°C
Bruciatore:	P21
Ugello:	Ø 0,28 mm

I dati tecnico-prestazionali riportati nelle istruzioni d'uso si riferiscono all'utilizzo della cartuccia a gas butano CFH cod. 52149 a temperatura ambiente di 20°C circa e avente una durata di bruciatura di 15 minuti con leva di regolazione fiamma completamente aperta. **(Informazione importante:** la temperatura ambiente influisce in modo decisivo sul rendimento dell'apparecchio. In genere: con il freddo la potenza dell'apparecchio diminuisce).

Salvo modifiche tecniche e visive. Aggiornato al: 06/2014

CZ ČESKY

Butanová kartuše 190 g, CFH č. 52149, NENÍ u produktu CFH č. 52163 součástí balení!

Páječka na plynovou kartuši Lötmeister LM 2000

1.Důležité: Dříve než připojíte plynovou kartuši, pečlivě si přečtěte návod, abyste se nejdříve seznámili s přístrojem. Brožurku uschovejte a mějte ji připravenou k opětovnému nahlédnutí.

Přístroj se nesmí používat k podpalování grilu na dřevěné uhlí, protože by sálající teplo z rozžhaveného dřevěného uhlí mohlo rozpálit a zdeformovat umělohmotné části - nebezpečí úrazu!

Sestavení a nastavení, které je dáno výrobcem, se nesmí měnit. Neprovádějte na přístroji svévolně žádné změny, neodstraňujte součásti a nepoužívejte jiné díly, než jaké jsou pro přístroj povoleny výrobcem, mohlo by to být nebezpečné.

Používejte **výhradně** jen originální CFH butanové kartuše 190 g (napichovací kartuše Typ 200 – EN 417, CFH výr. č. 52149). Tyto standardní kartuše jsou běžně k dostání v baumarktech. Použijete-li jiné kartuše, vystavujete se tak nebezpečí. **Při používání přístroje a kartuše od různých výrobců může dojít k těžkým úrazům s následky! Firma CFH nepřebírá zodpovědnost za škody vzniklé používáním kartuší od jiného výrobce.**

Nikdy nenasazujte nádobu (kartuši o hmotnosti 190 g), aniž byste se seznámili s bezpečnostními předpisy, které jsou na ní uvedené.

Přístroj používejte pouze v dobre větraných prostorách.

2. ⚠ Bezpečnostní pokyny – varování
Plynovou kartuši nasazujte jen v dobře větraných prostorách, mimo dosah od hořlavých látek nebo zápalných zdrojů, otevřeného ohně, elektrických vařičů, a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob. Kouření je při výměně kartuše zakázáno. Přesvědčte se před připojením kartuše, že mezi přístrojem a kartuší je těsnění a že je v dobrém stavu (viz obrázek D, č. 4 – kontrola pohledem). Nepoužívejte přístroj s poškozeným nebo opotřebovaným těsněním. Nepoužívejte přístroj, který uniká, je poškozený nebo správně nefunguje. Není dovoleno vyměňovat kartuši, pokud si nejste zcela jisti, že je úplně prázdná. Dbejte na bezpečnostní předpisy uvedené na kartuši. Chraňte přístroj před dětmi. Přístroj nesmí používat děti.
Před uvedením do chodu a při práci přístrojem netřeste, aby se tekutý plyn nedostal do hořáku a nenastaly problémy se zapálením plamene nebo s funkčností přístroje (např. by mohl vyšlehnout červenavý nekontrolovatelný plamen.) Pokud by se tak stalo, okamžitě uzavřete přívod plynu otáčením regulačního ventilu (č. 1a) ve směru (-). Tím zabráníte dalšímu unikání plynu. Po 2 – 3 minutách je přístroj opět zcela funkční.
Výměnu kartuše provádějte pouze venku, mimo dosah od možných zápalných zdrojů, jako je např. otevřený oheň, zapalovací plamen, plotýnky elektrického vařiče a podobně, v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob a zvířat. Před výměnou kartuše vždy uzavřete regulační ventil (č. 1a).
Kartuše jsou nevratné a na jedno použití. Opětné naplnění není přípustné a mohlo by vést k akutnímu nebezpečí. Nepoužívejte v uzavřených místnostech. Zabezpečte dostatečný přívod vzduchu nutný ke spalování. Pracujte jen v čistém prostředí, v bezpečné vzdálenosti od hořlavých hmot nebo mastných látek. Dbejte vždy na to, abyste nevdechovali plyny, které vzniknou při pájení/svařování. Noste ochranné brýle. Noste neumaštěný ochranný oděv. Přístroj dosahuje za normálního provozu u hořáku velmi vysokých teplot.
Zapálený hořák neodkládejte **(nebezpečí požáru).** Přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li v chodu. Dávejte pozor, aby kartuše nebyla teplá nebo horká.
POZOR: Přístupné části přístroje mohou být velice horké **(nebezpečí úrazu)**. Přístroj uchovávejte z dosahu dětí. V žádném případě se nedotýkejte hořáku, dokud je ještě horký. V době, kdy přístroj nepoužíváte, dbejte na to, aby se na něj neprášilo nebo aby nebyl vystaven vlhkosti.
Pokud dojde poryvem větru k uhasnutí plamene, okamžitě uzavřete ventil na přívod plynu, aby z přístroje nemohl nekontrolovatelně unikat žádný další plyn.
Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů nebo látek, které jsou citlivé na teplo. Dodržujte odstup minimálně 50 cm od přilehlých ploch (stěny, strop). Při menším odstupu je nutné používat vhodnou ochrannou dečku proti plamenu (např. CFH, výr.č. 52138 – snižuje nebezpečí požáru a je k dostání v mnohých baumarktech).
Při uvádění do provozu nenechávejte přístroj bez dozoru. Pozor při nahromadění tepla. Noste vhodné pracovní rukavice a nevdechujte jedovaté výpary.
Odpojování butanové kartuše, která je plná nebo i jen částečně plná je nebezpečné a zakázané. **Nebezpečí úrazu!**

3.Zkouška těsnosti
Těsnost spojů přístroje vyzkoušejte zásadně jen venku a to takovým způsobem, že mýdlovou vodou potřete na vnější straně přístroje spoje, kudy prochází plyn, nebo tato místa postříkejte sprejem na hledání unikajícího plynu (CFH výr.č. 52110). Nikdy nehledejte netěsnící místo plamenem. Nepoužívejte přístroj, který má poškozené nebo opotřebované těsnění, ani přístroj, u kterého uchází plyn, je poškozený nebo špatně pracuje. Pokud z Vašeho přístroje uniká plyn (je cítit zápach plynu nebo je slyšet syčení), okamžitě jej odneste ven na místo s dobrou cirkulací vzduchu a bez zápalných zdrojů, kde se netěsnící místo může najít a utěsnit.

4. Součásti páječky na plynovou kartuši Lötmeister LM 2000

Přístroj se skládá z:

1 horního dílu páječky (č. 1)
1 butanové kartuše 190 g, CFH výr. č. 52149 (č. 2)
1 spodního dílu/držáku kartuše (č. 3)
1 návodu k použití

Zkontrolujte laskavě, je-li sada úplná.

5. Opatření před nasazením plynové nádoby (kartuše)
Ujistěte se, aby byly správně napojeny všechny přípoje a ostatní spojení a nic nebylo poškozeno. Přesvědčte se, aby ani části, kterými je veden plyn, nebyly poškozeny. V žádném případě nepoužívejte přístroj, který vykazuje sebemenší poškození. Než upevníte kartuši, uzavřete regulační ventil plynu na přístroji (č. 1a). Před upevněním každé nové kartuše překontrolujte těsnění. **Bezpodmínečně se přesvědčte, aby na horním dílu přístroje (obrázek D, č. 4), uvnitř na hrotu, bylo černé gumové těsnění a aby toto těsnění bylo v dobrém stavu (kontrola pohledem). Pokud by toto těsnění chybělo nebo bylo poškozené, není možné uvést přístroj do chodu. Výměnu náhradního těsnění může provádět jen autorizovaná odborná firma. Na přístroji neprovádějte žádné manipulace!**
Přesvědčte se pokaždé, než zapálíte hořák, že všechny části přístroje jsou pevně spojeny, aby neunikal plyn.

6. Nasazení a výměna butanové kartuše
Točením ve směru (-) uzavřete ventil (č. 1a). Nasaďte butanovou kartuši (č. 2) do jímky přístroje (č. 3). Potom pevně, aby neunikal žádný plyn, přišroubujte horní díl (č. 1) na jímku přístroje (držák kartuše – č. 3), až zaskočí bezpečnostní západka po straně (č. 1b). Dbejte vždy na to, abyste při montáži drželi přístroj v kolmé poloze, abyste sešroubování provedli rychle a přesně, a nedošlo tak ke zničení závitů. Po každém nasazení nebo výměně kartuše proveďte zkoušku těsnosti (viz odstavec 3). Kartuši můžete vyměnit, teprve když je zcela prázdná (zatřeste s ní, je-li slyšet šplouchání tekutiny). Přesvědčte se, že je před uvolněním kartuše uhašen plamen na hořáku a hořák je vychladlý. Zkontrolujte těsnění než připojíte novou kartuši. Spodní díl (č. 3) uvolněte od horního dílu (obr. 1) tak, že budete otáčet spodním dílem proti směru pohybu hodinových ručiček. Výměnu kartuše provádějte vždy venku a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob. Chraňte kartuši a přístroj před přímým slunečním zářením (působením tepla) a nevystavujte ji teplotám nad 50°C.

7. Uvedení do chodu
Po nasazení kartuše a zkoušce těsnosti, kterou jste provedli venku, otočte ventilem na regulaci přívodu plynu (č. 1a) ve směru šipky asi o půl otáčky (+). Na hraně hořáku zapalte plamen a teprve potom zcela povolte regulační ventil (1 a), aby plamen dosáhl co nejvyššího výkonu. Otáčením ventilu na regulaci přívodu plynu (č. 1a) ve směru (+) a (-) můžete regulovat velikost plamene.

8. Zvlášť důležité:
Při uvedení do chodu nedržte přístroj v šikmé poloze nebo dnem vzhůru, ani s ním netřeste, mohl by tak unikat kapalný plyn z kartuše do hořáku. Po správném zapálení nechte hořák nejméně 4 minuty předehřát, než obrátíte přístroj hranou hořáku směrem dolů (viz obr. C). V opačném případě se vystavujete nebezpečí, že kapalný plyn vyteče v šikmé poloze do hořáku a dojde tak ke vznícení nekontrolovatelného plamene. Pokud by k tomu přesto došlo, dejte přístroj okamžitě zpět do vodorovné polohy (obr. B), aby se stabilizoval plamen a získal znovu svou normální intenzitu. Po uplynutí doporučené doby předehřátí (jak uvedeno shora), je přístroj opět použitelný.

9. Vypnutí přístroje
Otáčením ventilu na regulaci přívodu (č. 1a) ve směru šipky (-) se zastaví přívod plynu a uhasne plamen. Přístroj nechce zcela vychladnout.

10. Doporučení na provoz přístroje
Spotřeba plynu při normálním nastavení je u tohoto přístroje asi 130 g/h. Kartuše ani její obsah nemají omezenou dobu trvanlivosti. Dbejte na to, aby byl přístroj vždy dobře zajištěn a skladován v suchu.

11. Podmínky při skladování a přepravě
Dbejte na to, aby byl přístroj řádně skladován v kolmé poloze. Přístroj ani kartuše nesmí být **nikdy** skladovány pod úrovní země (např. ve sklepě, v kotelně, atd.). Místo, kde skladujete přístroj musí mít dostatečné větrání. Přeprava: Přístroj transportujte v kolmé poloze a zabezpečte, aby se přístroj nekontrolovaně nepřevrátil nebo nespadl.

12. Ošetřování přístroje a servis
Používejte jen předepsané náhradní díly. Nikdy nepoužívejte přístroj, jehož jakýkoli díl vykazuje nějaké poškození. Opravy, jakož i výměnu trysek a těsnění, nechte provést jen kvalifikovaným odborníkem, který disponuje originálními náhradními díly nebo zákaznickým servisem CFH. Na přístroji neprovádějte žádné změny. V případě poškození nebo opravy přístroje se obraťte na obchod, kde jste jej zakoupili, aby mohl být zaslán výrobci nebo jinam na opravu.

13. Čistění přístroje
Přístroj je možné čistit suchým hadříkem, jen když je hořák ve vychladlém stavu. Nepoužívejte žádné čistící prostředky, jelikož by se mohly ucpat otvory v hořáku a plynové trysky.

14. Životní prostředí
Plynová náplň obsahuje kapalný plyn, který nezatěžuje okolí a není nebezpečný pro životní prostředí ani ozonovou vrstvu. Řiďte se směrnicemi pro kapalný plyn.

15. Pokyny pro likvidaci
Likvidace kartuše: Vyprázdněné kartuše se mohou recyklovat. Plné kartuše likvidujte ve sběru škodlivin.
Likvidace přístroje: Přístroj je vyroben ze znovu použitelných materiálů. Pro likvidaci a recyklaci tohoto přístroje kontaktujte příslušný úřad pro recyklaci či firmu zabývající se likvidací odpadu.

16.Technické údaje

Typ plynu:	butan, neupravený, v tlakové plynové kartuši
Objem kartuše:	190 g
Kategorie přístroje:	přímý tlak butan (I_3)
Spotřeba:	asi 130 g/h
Výkon:	asi 1,8 kW
Pracovní teplota:	asi 650°C
Hořák:	P 21
Tryska:	Ø 0,28 mm

Výkon uvedený v návodu k použití se vztahuje na použití butanové kartuše CFH č. 52149 při okolní teplotě asi 20°C a při době hoření 15 minut při zcela otevřeném regulačním ventilu. **(Důležitá informace:** Teplota okolního prostředí má důležitý vliv na výkon přístroje. Zpravidla platí, že se výkon snižuje při nízkých teplotách).

Technické a optické změny vyhrazeny. Stav: 06/2014

HR HRVATSKI

Spremnik butana od 190 g, CFH br. 52149, NIJE sadržan u isporuci artikla CFH br. 52163!

Uputa za posluživanje aparata za lemljenje s kartušom Lötmeister LM 2000

1. Važno: Pozorno pročitajte ovu Uputu za uporabu, kako biste dobro upoznali aparat, prije nego što ćete priključiti spremnik za plin. Pohranite ovu Uputu, kako biste je ponovno mogli pročitati.

Aparat se ne smije koristiti za paljenje roštilja s drvenim ugljem, zato što reflektirana toplota užarenog drvenog uglja za posljedicu može imati deformiranje plastičnog dijela – opasnost od ozljede!

Montaža i podešavanje, onako kako ih je izveo proizvođač, ne smiju se mijenjati. Samovoljno provođenje građevnih izmjena na aparatu, odstranjivanje dijelova ili uporaba drugih dijelova, koje proizvođač nije dopustio za ovaj aparat, mogu izazvati opasnost.

Ovaj aparat smije se pogoniti **isključivo** s pomoću originalne CFH butanske plinske kartuše 190 g (ubodna kartuša tipa 200 – EN 417, br. 52149). Takve standardne kartuše bez problema možete nabaviti u trgovini za građevinske artikle. Može biti opasno ako se pokuša priključiti kakav drugačiji spremnik za plin. **Kod kombiniranog korištenja aparata i kartuša od različitih proizvođača može doći do teških nesrećnih slučajeva sa štetnim posljedicama! Za štete prouzročene uporabom kartuša drugih proizvođača, tvrtka CFH isključuje bilo kakva prava na jamstvo (garanciju).**

Nikada nemojte priključiti spremnik za plin (kartuša 190 g), a da prethodno niste pročitali instrukcije koje se nalaze na njemu.

Aparat koristite samo u dobro prozračenim prostorijama.

2. ⚠ Sigurnosne upute - Upozorenje
Spremnik priključite samo na dobro prozračenom mjestu, negdje gdje ne postoje izvori plamena ili paljenja, kao što su primjerice otvoren plamen, električni uređaji za kuhanje, te ne u neposrednoj blizini drugih osoba. Prilikom zamjene spremnika zabranjeno je pušenje. Uvjerite se prije priključivanja spremnika za plin, da se brtvilo (između aparata i spremnika za plin) nalazi na svom mjestu te da je ono u dobrom stanju (vidi crtež D, broj 4 – vizualna kontrola). Nemojte koristiti aparat koji propušta plin ili koji je oštećen ili koji ne funkcionira tehnički ispravno. Kartuše se ne smiju zamijeniti, ako niste sigurni da su potpuno ispražnjene. Pridržavajte se sigurnosnih uputa na kartuši. Aparat držite tako da je nepristupačan za djecu. Djeca ne smiju uporabljati ovaj aparat.
Prije nego što ćete ga zapaliti i tijekom rada aparat se ne smije tresati, kako u gorionik ne bi dotekao plin u ukapljenom stanju. To može dovesti do problema prilikom paljenja te do poremećaja gorivih osobina aparata (na primjer do crvenkasto buktječeg nekontroliranog plamena). U takvom slučaju, vrtnjom dugmeta za reguliranje plina (broj 1a) u pravcu (-) odmah se treba zatvoriti dovod plina. Tako ne može doći do nekontroliranog ispuštanja plina. Nakon 2-3 minute aparat se ponovno može koristiti.
Zamjena kartuše mora se uvijek provesti pod slobodnim nebom i ne u blizini mogućih izvora paljenja, kao što su otvoren plamen, električne ploče za kuhanje i slično, kao i daleko od drugih osoba i životinja. Prije zamjene kartuše uvijek se mora zatvoriti dugme za reguliranje plina (broj 1a).
Kartuše su spremnici za jednokratnu uporabu. Ponovno punjenje nije dozvoljeno i predstavlja akutnu opasnost.
Nemojte raditi u zatvorenim prostorijama. Pobrinite se za dostatno prozračivanje, kako biste osigurali dovod zraka za sagorevanje. Radite samo na čistom radnom mjestu, daleko od gorivih tvari ili masnih materijala. Obratite pozor na to, da se ne udišu plinovi od lemljenja i od varenja. Nosite nemasnu zaštitnu odjeću. Nosite zaštitu za oči. Aparat pri normalnom radu u blizini gorionika doseže vrlo visoke temperature.
Zapaljeni gorionik nemojte odložiti **(opasnost od požara).** Tijekom pogona, aparat ne ostavljajte bez nadzora. Pazite na zagrijevanje ili jako zagrijevanje kartuše.

OPREZ: dostupni dijelovi mogu postati vrlo vrući **(opasnost od ozljede).** Djecu držati dalje od aparata. Izbjegavajte dodirivanje gorionika dokle god je isti vruć. Kada se aparat ne koristi, pohranite ga na mjestu slobodnom od prašine i vlage.
Ukoliko udar vjetra ugasi plamen, odmah zatvorite dugme za reguliranje plina, tako da ne može doći do daljnjeg nekontroliranog ispuštanja plina.
Ne koristite aparat u blizini gorivih materijala ili proizvoda koji su osjetljivi na toplinu. Držite odstojanje od najmanje 50 cm do okolnih površina (stijena, strop). Pri manjim odstojanjima morate koristiti prikladnu hasuru za zaštitu od plamena (primjerice: CFH broj 52138 - takve hasure mogu se nabaviti u mnogim prodavaonicama građevnom robom, a smanjuju opasnost od požara).
Prilikom puštanja u pogon aparat ne ostavljajte bez nadzora. Oprez od akumuliranja topline. Nosite prikladne radne rukavice, ne udišite otrovna isparavanja.
Izvaditi butansku plinsku kartušu iz aparata, dok je kartuša u napunjenom ili samo djelomično napunjenom stanju, je opasno i zabranjeno! **Opasnost od ozljede!**

3. Ispitivanje nepropusnosti
Nepropusnost Vašeg aparata kontrolirajte samo pod slobodnim nebom. Ispitajte nepropusnost aparata s vanjske strane tako što ćete na dijelove kroz koje prolazi plin kičicom nanijeti sapunicu ili s pomoću spreja za traženje mjesta propuštanja plina (CFH broj 52110), ali ni u kom slučaju s pomoću otvorenog plamena. Ne koristite aparat s oštećenim ili ishabanim brtvilom i ne koristite aparat koji propušta plin ili koji je oštećen ili koji loše funkcionira. Ukoliko iz Vašeg aparata izlazi plin (miris plina ili šištanje), aparat odmah iznesite van na mjesto s dobrom cirkulacijom zraka i bez izvora paljenja, gdje je moguće potražiti i popraviti mjesto propuštanja plina.

4. Sastavni dijelovi aparata za lemljenje s kartušom Lötmeister LM 2000

Aparat se sastoji od:

1 gornjeg dijela aparata za lemljenje (broj 1)
1 plinske kartuše s butanom 190 g, CFH broj 52149 (broj 2)
1 donjeg dijela/spremnika za kartušu (broj 3)
1 Upute za posluživanje

Molimo prekontrolirajte robu da je kompletna.

5. Mjere prije priključivanja spremnika za plin (kartuše)
Uvjerite se da su priključci ili drugi spojevi pravilno namješteni i da nisu oštećeni. Prekontrolirajte da dijelovi kroz koje prolazi plin nisu oštećeni. Ni u kom slučaju ne pustiti u pogon aparat koji je na bilo koji način oštećen. Zatvorite dugme za reguliranje plina (broj 1a) na aparatu, prije nego što ćete priključiti kartušu. Prije nego što ćete priključiti nov spremnik s plinom morate prekontrolirati brtvenje. **Obvezno prekontrolirajte da li se na gornjem dijelu aparata za lemljenje (crtež D, broj 4), s unutarnje strane na ubodnom trnu, nalazi crno gumeno brtvilo te da li se ono nalazi u dobrom stanju (vizualna kontrola). Ukoliko brtvilo nedostaje ili je oštećeno, aparat nije moguće pustiti u radni pogon. Mijenjanje rezervnog brtvila samo od strane autoriziranog trgovca. Ne provodite nikakve manipulacije!**
Uvijek se uvjerite da su sva spojna mjesta nepropusna za plin, prije nego što ćete zapaliti gorionik.

6. Montaža i mijenjanje plinske kartuše s butanom
Dugme za reguliranje plina (broj 1a) zatvoriti (vrtnjom u pravcu (-)). Uložite plinsku kartušu za butan (broj 2) u donji dio (broj 3) aparata. Potom gornji dio (broj 1) i donji dio (spremnik za kartušu – broj 3) privijanjem spojite nepropusno za plin, sve dok bočno sigurnosno dugme (broj 1b) ne uskoči. Za vrijeme ove montaže aparat držati okomito, a međusobno zavijčavanje provesti brzo i to tako da ne dođe do obaranja rubova. Nakon svake montaže i svake zamjene kartuše molimo provedite ispitivanje nepropusnosti (vidi točku 3). Kartušu zamijeniti tek nakon što je potpuno ispražnjena (protresite je kako bi se moglo čuti pljuskanje tekućine). Prekontrolirajte da se prije odvijčavanja spremnika za plin gorionik ugasio te da se potpuno ohladio. Prekontrolirajte brtvilo prije priključivanja novog spremnika za plin. Donji dio (broj 3) vrtnjom protiv pravca kretanja kazaljke na satu odvijčati s gornjeg dijela (broj 1). Zamjenu kartuše provesti samo pod slobodnim nebom i udaljeno od drugih osoba. Kartušu i aparat zaštititi od sunčanih zraka (toplotni učinak). Ne izlagati temperaturi iznad 50°C.

7. Puštanje u radni pogon
Nakon ulaganja kartuše i ispitivanja glede mjesta propuštanja plina pod slobodnim nebom, vrtjeti dugme za reguliranje plina (broj 1a) za ca. 1/2 okretaja u pravcu strelice (+). Zapalite plinski plamen na vrhu gorionika i tek potom potpuno otvorite dugme za reguliranje plina (broj 1a), kako bi plamen mogao razviti svoju punu snagu. Vrtnjom dugmeta za reguliranje plina (broj 1a) u pravcu (+) i (-) možete sami podesiti snagu gorionika.

8. Posebno važno!
Prilikom puštanja u radni pogon aparat nemojte držati iskošeno ili iznad svoje glave te ga nemojte tresti, jer u suprotnom može ukapljeni plin iz kartuše strujati u gorionik. Nakon tehnički ispravnog paljenja gorionika provesti predzagrijavanje u trajanju od najmanje 4 minute, prije nego što ćete aparat za lemljenje s vrhom gorionika držati nadolje (vidi crtež C), jer u suprotnom primjeru postoji opasnost, da ukapljeni plin prilikom držanja u iskošenom položaju struji u gorionik te da nastane nekontrolirani plamen. Ukoliko unatoč tome do toga dođe, aparat iz iskošenog položaja ponovno postavite u normalan uspravan položaj (crtež B), kako bi se plamen stabilizirao te kako bi ponovno nastala normalna slika plamena. Nakon odgovarajućeg vremena predzagrijavanja (vidi gore) aparat za lemljenje moguće je ponovno koristiti.

9. Stavljanje aparata van pogona
Vrtnjom dugmeta za reguliranje plina (broj 1a) u pravcu strelice (-), zaustavlja se dovod plina te se plamen ugasi. Pustite da se gorionik potpuno ohladi.

10. Preporuka za radni pogon
Potrošnja plina pri normalnom podešavanju za ovaj aparat iznosi 130 g/h. Kartuša i njen sadržaj imaju neograničan rok trajanja. Obratite pozor na to da aparat pohranite na sigurnom i suhom mjestu.

11. Uvjeti za skladištenje i transport
Obratite pozor na to da aparat u cilju tehnički ispravnog skladištenja mora stojati u okomitom položaju. Aparat i kartuša se **nikada** ne smiju skladištiti ispod razine zemlje, (primjerice u podrumskim prostorijama, podrumima gdje stoji grijanje itd.). Na mjestu skladištenja mora postojati dostatna prozračenost. Transport: Aparat transportirati u okomitom položaju, pri čemu morate osigurati, da aparat ne može nekontrolirano padati simo-tamo.

12. Uzdržavanje i popravke
Koristite samo propisane rezervne dijelove. Nikada nemojte pustiti u radni pogon aparat s oštećenim dijelom. Provođenje popravke, a također i zamjenu mlaznice i mijenjanje brtvila, uvijek prepustite samo autoriziranom trgovcu, koji raspolaže originalnim rezervnim dijelovima ili servisu tvrtke CFH. Na aparatu nemojte provoditi nikakve izmjene. Ukoliko je aparat oštećen odnosno ukoliko se aparat mora poslati proizvođaču ili servisu za popravke, molimo Vas obratite se filijali u kojoj ste aparat kupili ili proizvođaču.

13. Čišćenje aparata
Čišćenje aparata moguće je s pomoću suhe krpe, nakon što se gorionik ohladio. Ne koristiti sredstva za čišćenje, jer se inače mogu začepiti otvori gorionika i mlaznica za plin.

14. Upute u svezi s okolišom
Plinsko punjenje sastoji se od ukapljenog plina koji nije štetan po okoliš i koji ne predstavlja opasnost za okoliš i ozonski plašt. Molimo Vas pridržavajte se smjernica u svezi s ukapljenim plinom.

15. Upute u svezi s odlaganjem na otpad
Odlaganje kartuše: Prazne kartuše mogu biti predate sabirnom sustavu Dualnog sistema. Pune kartuše moraju se predati sabirnom mjestu za štetne tvari.
Odlaganje aparata: Aparat je proizveden od materijala koji je moguće reciklirati. Za odlaganje i recikliranje ovog aparata stupite u kontakt s nadležnim lokalnim uredom za recikliranje ili poduzećem za odlaganje otpada.

16. Tehnički podaci

Vrsta plina:	Butan, neregulirano iz tlačne kartuše za plin
Količina punjenja kartuše:	190 g
Kategorija aparata:	Parni tlak butan (I_3)
Potrošnja:	ca. 130 g/h
Snaga:	ca. 1,8 kW
Radna temperatura:	ca. 650°C
Gorionik:	P 21
Mlaznica:	ø 0,28 mm

Podaci o snazi u Uputi za posluživanje odnose se na uporabu s butanskom plinskom kartušom CFH br. 52149, pri okolnoj temperaturi od ca. 20°C, te na gorenje plamena u trajanju od 15 minuta pri potpuno otvorenom dugmetu za reguliranje plina. **(Važna informacija:** Okolna temperatura ima odlučujući utjecaj na učinak aparata. Po pravilu vrijedi: Pri niskim temperaturama učinak je manji).

Zadržava se pravo na tehničke i optičke izmjene. Stanje: 06/2014

PL POLSKI

Kartusz z gazem butan 190 g, CFH nr art. 52149, NIE należy do zakresu dostawy artykułu firmy CFH nr art. 52163!
Instrukcja obsługi lutownicy z kartuszem "Lötmeister LM 2000"

1. Ważne: Przed podłączeniem do pojemnika z gazem i w celu zapoznania się z urządzeniem uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do ewentualnego wglądu.

Urządzenia nie wolno stosować do zapalania grilla na węgiel drzewny, ponieważ ciepło promieniujące od żarzącego się węgla drzewnego może spowodować odkształcenie się części z tworzywa sztucznego - niebezpieczeństwo zranienia!

Nie zmieniać montażu ani ustawień dokonanych przez producenta. Samowolne zmiany w budowie urządzenia, usuwanie i stosowanie innych części, nie dopuszczonych dla urządzenia przez producenta, grozi niebezpieczeństwem.

To urządzenie wolno stosować **wyłącznie** z oryginalnym kartuszem firmy CFH z gazem butan 190 g (kartusz przebijany typ 200 – EN 417, CFH nr art. 52149). Te standardowe kartusze dostępne są powszechnie w marketach budowlanych. Stosowanie innych pojemników gazu grozi niebezpieczeństwem. **Stosowanie urządzeń z kartuszami innych producentów może spowodować ciężkie wypadki ze szkodami! W wypadku szkód spowodowanych zastosowaniem kartuszy innych producentów firma CFH nie przyjmuje żadnych roszczeń z tytułu gwarancji.**

Przed podłączeniem pojemnika z gazem (kartusza gazowego 190 g) koniecznie przeczytać załączoną do niego instrukcję.

Urządzenie stosować wyłącznie w pomieszczeniach z dobrą wentylacją.

2. ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa - ostrzeżenie
Kartusz należy podłączać w miejscu z dobrą wentylacją, w otoczeniu znajdującym się z dala od źródeł ognia czy zapłonu, takich jak otwarte płomienie, elektryczne urządzenia gotujące i z dala od innych osób. W czasie zmiany kartusza palenie papierosów jest zabronione. Przed podłączeniem kartusza upewnić się, czy pomiędzy urządzeniem a kartuszem znajduje się uszczelka i czy nie jest ona uszkodzona (kontrola wizualna - patrz rys. D – nr 4). Nie stosować urządzenia z uszkodzoną lub zużytą uszczelką. Nie stosować urządzenia nieszczelnego lub uszkodzonego - albo urządzenia, które nie działa prawidłowo. Nie wolno wymieniać kartuszy nie upewniwszy się uprzednio, czy zostały one całkowicie opróżnione. Stosować się do wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na kartuszu. Chronić urządzenie przed dostępem dzieci. Używanie urządzenia przez dzieci jest zabronione.
Nie potrząsać urządzeniem przed zapaleniem palnika i w czasie pracy, w przeciwnym razie do palnika może dostać się płynny gaz. Może to spowodować problemy przy zapalaniu i zakłócenia właściwości palnych urządzenia (np. zabarwiony na czerwono niekontrolowany płomień). W takim wypadku należy natychmiast zamknąć dopływ gazu gałką regulującą (nr 1a), pokręcając ją w kierunku (-). Gaz nie może się już ulatniać w sposób niekontrolowany. Po 2- 3 minutach urządzenie można ponownie stosować.
Wymiany kartusza dokonywać zawsze na świeżym powietrzu, z dala od możliwych źródeł zapłonu (np. otwarte płomienie, płomienie zapalające, kuchenki elektryczne itp.), jak również z dala od innych osób i zwierząt. Przed wymianą kartusza zawsze zakręcać gałkę regulującą dopływ gazu (nr 1a).
Kartusze są pojemnikami jednorazowego użytku. Ponowne napełnienie jest niedopuszczalne i stanowi poważne zagrożenie. Nie pracować urządzeniem w zamkniętych pomieszczeniach. Zapewnić dostateczną wentylację w celu doprowadzenia wystarczającej ilości powietrza do spalania. Prace z urządzeniem wykonywać wyłącznie na czystym miejscu pracy, z dala od zapalnych lub pokrytych smarem materiałów. Nie wdychać gazów powstałych w czasie lutowania i spawania. Nosić odzież ochronną pozbawioną smaru. Nosić ochronę oczu.
W czasie normalnej pracy urządzenie osiąga w pobliżu palnika bardzo wysokie temperatury. Zapalonego palnika nigdy nie odkładać **(niebezpieczeństwo pożaru).** Włączonego urządzenia nie pozostawić bez nadzoru. Nie dopuścić do nadmiernego nagrzania się kartusza.
UWAGA! Dostępne części mogą być bardzo gorące **(niebezpieczeństwo oparzenia).** Urządzenie trzymać z dala od dostępu dzieci. Nie dotykać palnika, dopóki jest gorący. Nieużywane urządzenie przechowywać w miejscu wolnym od pyłu i wilgoci.

Jeżeli podmuch wiatru zgasi płomień, natychmiast zamknąć gałkę regulującą dopływ gazu w celu uniknięcia niekontrolowanego wypływu gazu.
Nie stosować w pobliżu zapalnych materiałów lub produktów wrażliwych na wysokie temperatury. Zachować odstęp co najmniej 50 cm od powierzchni ograniczających (ściana, sufit). Jeżeli odstępy są mniejsze, to należy zastosować odpowiednie maty ognioodporne (np. nr art. CFH 52138 – są one dostępne w marketach budowlanych i zmniejszają niebezpieczeństwo pożaru).
W czasie uruchomienia nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Nie dopuścić do nadmiernego gromadzenia się ciepła. Stosować odpowiednie rękawice robocze, nie wdychać trujących oparów.
Wyjmowanie napełnionego lub częściowo napełnionego kartusza z gazem butan jest niebezpieczne i zabronione! **Niebezpieczeństwo zranienia!**

3. Kontrola szczelności
Szczelność urządzenia sprawdzać wyłącznie na wolnym powietrzu. Szczelność urządzenia na zewnętrznej stronie połączeń gazowych sprawdzać, smarując wodą z mydłem lub spryskując środkiem w rozpylaczu do wykrywania miejsc nieszczelnych (CFH nr art. 52110), nigdy nie stosować w tym celu otwartego płomienia. Nie stosować urządzenia z uszkodzoną lub zużytą uszczelką lub urządzenia, które działa nieprawidłowo. Jeżeli z urządzenia ulatnia się gaz (czujemy zapach gazu lub syczenie ulatniającego się gazu), to urządzenie należy natychmiast przenieść na świeże powietrze, w miejsce pozbawione źródeł ognia i następnie odszukać i usunąć przeciek.

4. Części składowe lutownicy z kartuszem „Lötmeister LM 2000"

Urządzenie składa się z następujących części:

1 część górna lutownicy (nr 1)
1 kartusz z gazem butan 190 CFH nr art. 52149 (nr 2)
1 część dolna / pojemnik na kartusz (nr 3)
1 instrukcja obsługi

Prosimy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.

5. Czynności przed podłączeniem pojemnika z gazem (kartusza)
Sprawdzić, czy wszystkie złącza i inne połączenia zostały prawidłowo podłączone i czy nie wykazują uszkodzeń. Sprawdzić, czy części przez które przepływa gaz nie są uszkodzone. Nigdy nie stosować urządzenia, które jest uszkodzone. Przed podłączeniem kartusza zamknąć gałkę regulującą dopływ gazu (nr 1a). Przed podłączeniem nowego pojemnika z gazem sprawdzić uszczelkę. **Koniecznie sprawdzić, czy w górnej części z palnikiem, wewnątrz przy kolcu przebijającym znajduje się czarna uszczelka i czy nie jest uszkodzona (kontrola wizualna rysunek D, nr 4). Jeżeli uszczelki brak lub jest ona uszkodzona, urządzenia nie wolno stosować. Wymiany uszczelek zapasowych dokonywać może wyłącznie autoryzowany sklep specjalistyczny. Nie przeprowadzać samodzielnie żadnych zmian!** Przed zapaleniem palnika sprawdzić szczelność miejsc połączeń.

6. Zakładanie i wymiana kartusza z gazem butan
Zamknąć gałkę regulującą dopływ gazu (nr 1a), pokręcając w kierunku (-). Włożyć kartusz z gazem butan (nr 2) w dolną część (nr 3). Potem przykręcić szczelnie część górną (nr 1) do części dolnej (pojemnik na kartusz – nr 3), aż zaskoczy przycisk zabezpieczający (nr 1b). W czasie łączenia urządzenie trzymać w pozycji pionowej, szybko przykręcić i uważać na równe połączenie gwintu. Po połączeniu i po wymianie kartusza każdorazowo przeprowadzić kontrolę szczelności (patrz punkt 3). Kartusz wymieniać wyłącznie po jego całkowitym opróżnieniu (potrząsając kartusz można sprawdzić, czy znajduje się w środku płyn). Przed wymianą kartusza sprawdzić, czy płomień na palniku zgasł i czy palnik całkowicie ostygł. Przed podłączeniem nowego kartusza sprawdzić uszczelkę. Pokręcając dolną częścią (nr 3) w lewo, odłączyć ją od części górnej (nr 1). Wymiany kartusza dokonywać zawsze na świeżym powietrzu i z dala od innych osób. Kartusz i całe urządzenie chronić przed promieniowaniem słonecznym (działaniem ciepła). Nie wystawiać na działanie temperatur powyżej 50°C.

7. Uruchomienie
Po założeniu kartusza i kontroli możliwych przecieków gazu przeprowadzonych na świeżym powietrzu przekręcić w kierunku strzałki (+) gałkę regulującą dopływ gazu (nr 1a) o ok. ½ obrotu. Zapalić płomień gazowy na końcówce palnika zapalną lub zapalniczką i dopiero wtedy całkowicie otworzyć gałkę regulującą dopływ gazu (nr 1 a) tak, aby uzyskać największy płomień. Wielkość płomienia można regulować gałką regulującą dopływ gazu (nr 1a), pokręcając ją w kierunku (+) lub (-).

8. Szczególnie ważne!
W czasie uruchomienia nie przechylać urządzenia, nie pochylać palnikiem do dołu, nie potrząsać; w przeciwnym razie płynny gaz może dostać się do palnika. Po prawidłowym zapaleniu palnika, rozgrzewać go przez ok. 4 minuty, zanim pochyli się lutownicę końcówką palnika na dół (patrz rysunek C). W przeciwnym razie w położeniu pochyłym istnieje niebezpieczeństwo wpływania płynnego gazu do palnika i powstania niekontrolowanego płomienia. Jeżeli mimo wszystko powstanie taka sytuacja, to urządzenie należy z położenia pochyłego ustawić w położeniu pionowym (rysunek B), aby ustabilizować płomień i otrzymać jego normalną wielkość. Po odpowiednim czasie rozgrzewania (patrz u góry) można ponownie korzystać z palnika.

9. Wyłączenie urządzenia
Dopływ gazu zamykany jest gałką regulującą dopływ gazu (nr 1a) pokręcaną w kierunku strzałki (-), płomień wtedy gaśnie. Palnik powinien całkowicie ostygnąć.

10. Zalecenia dotyczące stosowania
Zużycie gazu dla normalnego ustawienia lutownicy wynosi ok. 130 g/h. Kartusz i jego zawartości nie obowiązuje żaden okres przydatności do użycia. Urządzenie przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu.

11. Warunki składowania i transportu
Urządzenie należy przechowywać w pozycji stojącej. Urządzenia i kartuszy **nigdy** nie przechowywać pod powierzchnią ziemi (np. w piwnicy, kotłowni itp.). Pomieszczenie do składowania musi posiadać wystarczającą wentylację. Transport: Urządzenie transportować w pozycji stojącej; dodatkowo należy zabezpieczyć urządzenie przed niekontrolowanym ruchem i upadkiem.

12. Konserwacja + naprawa
Stosować tylko podane części zamienne. Nigdy nie uruchamiać urządzenia z uszkodzoną częścią. Napraw, również wymiany dyszy i uszczelki, może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany pracownik dysponujący oryginalnymi częściami zamiennymi lub serwis firmy CFH. Nie dokonywać żadnych zmian w budowie urządzenia. Jeżeli urządzenie jest uszkodzone lub gdy musi być odesłane do producenta lub serwisu naprawczego, to należy zwrócić się do filii, w której nabyto urządzenie lub do producenta

13. Czyszczenie urządzenia
Po ostygnięciu palnika urządzenie można oczyścić suchą szmatką. Nie stosować żadnych środków czyszczących, ponieważ zatkać one mogą otwory palnika i dyszę gazu.

14. Wskazówki dotyczące ochrony środowiska
Gaz, którym napełnione są kartusze, jest płynnym gazem przyjaznym dla środowiska i nie stanowi żadnego niebezpieczeństwa ani dla środowiska ani warstwy ozonowej. Należy stosować się do dyrektywy dotyczącej płynnego gazu.

15. Wskazówki dot. usuwania do odpadów
Usuwanie kartusza: Opróżnione kartusze można usuwać w ramach dualnego systemu zbiórki odpadów. Pełne kartusze usuwać do odpadów szkodliwych.
Usuwanie urządzenia: Urządzenie wykonane jest z materiałów podlegających ponownemu wykorzystaniu. W celu prawidłowego usunięcia i recyklingu tego urządzenia należy skontaktować się z miejscowym Urzędem ds. Recyklingu lub z przedsiębiorstwem usuwającym śmieci.

16. Dane techniczne

Rodzaj gazu:	butan, nieregulowany z kartusza ze sprężonym gazem
Pojemność kartusza:	190 g
Kategoria urządzenia:	ciśnienie pary butanu (I_3)
Zużycie:	ok. 130 g/h
Moc:	ok. 1,8 kW
Temperatura robocza:	ok. 650°C
Palnik:	P 21
Dysza:	ø 0,28 mm

Informacje dot. wydajności podane w instrukcji obsługi odnoszą się do zastosowania kartuszem z gazem butan CFH nr art. 52149 stosowanego w temperaturze otoczenia wynoszącej ok. 20°C i czasu palenia równego 15 minut przy całkowicie otwartej gałce regulującej dopływ gazu. **(Ważne informacje:** Temperatura otoczenia ma zdecydowany wpływ na wydajność urządzenia. Z reguły wydajność jest mniejsza przy niskich temperaturach).

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i optycznych. Stan: 06/2014

SI SLOVENŠČINA

Plinska kartuša z Butanom 190 g, CFH št. 52149, pri artiklu CFH št. 52163 NI vsebovana v obsegu dobave!

Navodilo za uporabo za spajkalnik na kartušo - gorilnik za spajkanje Spajkalni mojster LM 2000

1. Pomembno: Pozorno preberite ta navodila za uporabo, da se seznanite z napravo, preden jo priključite na posodo za plin. Shranite ta navodila, da jih boste lahko ponovno prebrali.

Naprave se ne sme uporabljati za prižiganje žara na lesno oglje, ker lahko toplotni odboj žarečega lesnega oglja deformira plastični del - nevarnost poškodbe!

Sestave in nastavitev, ki jih je izvedel proizvajalec, se ne sme spreminjati. Samovoljno izvajanje sprememb v sestavi naprave, odstranjevanje delov ali uporaba drugih delov, ki jih proizvajalec za napravo ni odobril, je lahko nevarno.

Ta naprava sme delovati izključno z originalno CFH plinsko kartušo butana 190 g (vbodna kartuša tipa 200 - EN 417, CFH št. 52149). Te standardne kartuše brez težav dobite v gradbeni trgovini. Poizkušati priključiti drugačne posode za plin je lahko nevarno. **Pri mešani uporabi naprav in kartuš različnih proizvajalcev lahko pride do hudih nesreč s škodnimi posledicami! Za škode, povzročene z uporabo tujih kartuš, podjetje CFH izključuje vse garancijske zahtevke.**

Nikoli ne priključite posode za plin (kartuša 190 g), ne da bi prej prebrali na njej navedenih navodil.

Napravo uporabljajte le v dobro prezračevanih prostorih.

2. ⚠ Varnostni napotki - Opozorilo

Posodo priključite le na dobro prezračevanem mestu, v okolici brez ognjenih ali vnetljivih virov kot so odprt ogenj, električni kuhalniki, in ne v neposredni bližini drugih oseb. Kajenje je pri menjavi posode prepovedano. Pred priključitvijo posode za plin se prepričajte, da je tesnilo (med napravo in posodo za plin) na mestu in v dobrem stanju (glejte sliko D, št. 4 - vizualno preverjanje). Ne uporabljajte aparata s poškodovanim ali izrabljenim tesnilom. Ne uporabljajte aparata, ki pušča ali je poškodovan ali ne dela pravilno. Kartuš se ne sme zamenjati, če niste prepričani, da so popolnoma izpraznjene. Upoštevajte varnostne napotke na kartuši. Napravo zaščitite pred dosegom otrok. Otroci ne smejo uporabljati naprave. Pred prižigom in med delovanjem se naprave ne sme pretresati, tako da v gorilnik ne teče tekoči plin. To lahko vodi do problemov pri vžigu in motenj gorilnih lastnosti naprave (npr. rdečkasto plapolajoč nekontroliran plamen). V tem primeru je potrebno dovod plina takoj zapreti z regulacijskim gumbom za plin (št. 1a) tako, da ga obrnete v smeri (-). Plin tako ne more več nekontrolirano izstopati. Po 2 - 3 minutah je naprava spet pripravljena za uporabo. Menjava kartuše mora vedno potekati na prostem in ne v bližini možnih vnetljivih virov, kot je odprt ogenj, električne kuhalne plošče in podobno, ter daleč od drugih oseb in živali. Pred menjavo kartuše vedno zaprite regulacijski gumb za plin (št. 1a). Kartuše so posode za enkratno uporabo. Ponovno polnjenje ni dovoljeno in predstavlja akutno nevarnost. Ne delajte v zaprtih prostorih. Poskrbite za zadostno prezračevanje, da zagotovite dovod zgorevalnega zraka. Delajte le na čistem delovnem mestu, daleč proč od gorljivih snovi ali mastnih materialov. Pazite na to, da se ne vdihujejo spajkalni in varilni plini. Nosite nemastna zaščitna oblačila. Nosite ščitnike za oči.
Naprava doseže pri normalnem delovanju v bližini gorilnika zelo visoke temperature.
Prižganega gorilnika ne odlagajte **(nevarnost požara).** Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora. Pazite na gretje ali segrevanje kartuše.
PREVIDNO: dostopni deli so lahko zelo vroči **(nevarnost poškodbe).** Otroci se ne smejo približevati napravi. Izogibajte se dotikanju gorilnika, dokler je vroč. Če se naprave ne uporablja, jo shranite zaščiteno pred prahom in vlago. Če plamen zaradi sunka vetra ugasne, takoj zaprite regulacijski gumb za plin, da nadaljnji plin ne more več nekontrolirano uhajati.
Ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov ali toplotno občutljivih izdelkov. Držite razdaljo najmanj 50 cm do sosednjih površin (stena, strop). Pri krajših razdaljah je potrebno uporabiti ustrezne protipožarne rogoznice (npr.: CFH št.: 52138 - le-ta je dobavljiva v številnih gradbenih trgovinah in zmanjšuje nevarnost požara).

Med uporabo naprave ne puščajte brez nadzora. Previdnost pred zastajanjem visoke temperature. Nosite primerne delovne rokavice, ne vdihujte strupenih hlapov.
Odstranjevanje plinske kartuše butana v napolnjenem ali tudi le delno napolnjenem stanju je nevarno in prepovedano! **Nevarnost poškodbe!**

3. Preverjanje tesnosti

Tesnost Vaše naprave preverjajte le na prostem. Tesnost naprave testirajte na zunanji strani tako, da na spoje, ki prevajajo plin, nanesete milnico ali sprej za iskanje puščajočih mest plina (CFH št. 52110), v nobenem primeru ne z odprtim plamenom. Ne uporabljajte naprave s poškodovanim ali izrabljenim tesnilom in ne uporabljajte naprave, ki pušča ali je poškodovana ali slabo deluje. Če iz Vaše naprave uhaja plin (vonj po plinu), jo takoj odnesite ven na mesto z dobrim kroženjem zraka in brez vnetljivih virov, kjer se lahko netesno mesto poišče in odpravi.

4. Sestavni deli spajkalnika na kartušo - gorilnika za spajkanje Spajkalni mojster LM 2000

Naprava sestoji iz:

1 zgornjega dela gorilnika za spajkanje (št. 1)
1 plinske kartuše butana 190 g, CFH št. 52149 (št. 2)
1 spodnjega dela/posode za kartušo (št. 3)
1 navodila za uporabo

Prosimo, da preverite popolnost stvari.

5. Ukrepi pred priključitvijo posode za plin (kartuše)

Prepričajte se, da so priključki ali drugi spoji pravilno nameščeni in nepoškodovani. Preverite poškodovanost delov, ki prevajajo plin. V nobenem primeru ne uporabljajte naprave, ki izkazuje kakršnekoli poškodbe. Preden priključite kartušo, zaprite regulacijski plinski ventil (št. 1a) na napravi. Pred priključitvijo nove posode za plin je potrebno preveriti tesnilo. **Obvezno preverite, ali v zgornjem delu gorilnika za spajkanje (slika D, št. 4), na prebojni konici znotraj, obstaja črno gumijasto tesnilo in ali je v dobrem stanju (vizualno preverjanje). Če tesnilo manjka ali je poškodovano, se naprave ne sme uporabljati. Nadomestno tesnilo lahko zamenja le pooblaščeni specializirani trgovec. Ne izvajajte manipulacij!** Vedno se prepričajte o tesnjenju vseh spojnih mest, preden prižgete gorilnik.

6. Montaža in menjava plinske kartuše z butanom

Regulacijski gumb za plin (št. 1a) zaprite z obračanjem v smeri (-). Vstavite plinsko kartušo butana (št. 2) in spodnji del (št. 3) naprave. Nato zgornji del gorilnika za spajkanje (št. 1) plinotržno spojite s spodnjim delom (posoda za kartušo – št. 3) s privijanjem, dokler se stranski varnostni gumb (št. 1b) ne zaskoči. Med to montažo držite napravo navpično, privijanje izvedite hitro in navojev pri tem ne postavite postrani. Po vsaki montaži in vsaki menjavi kartuše je potrebno preveriti tesnost (glejte točko 3). Kartušo zamenjajte le, ko je popolnoma izpraznjena (pretresite, da se sliši pljuskanje tekočine). Preverite, ali je pred odvitjem posode za plin gorilnik ugasnil in se popolnoma ohladil. Pred priključitvijo nove posode za plin preverite tesnilo. Spodnji del (št. 3) z obračanjem v nasprotni smeri urinega kazalca odvijte z zgornjega dela (št. 1). Menjavo kartuše izvajajte le na prostem in ne v bližini drugih oseb. Kartušo in napravo zaščitite pred sončnim sevanjem (toplotni učinek). Ne izpostavljajte temperaturi nad 50°C.

7. Zagon

Po vstavitvi kartuše in preverjanju uhajanja plina na prostem, zavrtite regulacijski gumb za plin (št. 1a) ca. 1/2 obrata v smeri puščice (+). Prižgite plinski plamen na konici gorilnika in šele na to popolnoma odprite regulacijski gumb za plin (št. 1a), da plamen lahko razvije svojo polno moč. Z obračanjem regulacijskega gumba za plin (št. 1a) v smeri (+) in (-) lahko določate nastavitev moči gorilnika.

8. Posebej pomembno!

Pri uporabi naprave ne držite poševno ali nad glavo in tudi ne stresajte močno, ker lahko sicer tekoči plin iz kartuše teče v gorilnik. Po pravilnem vžigu gorilnika le-tega predhodno segrevajte najmanj 4 minute, preden gorilnik za spajkanje s konico gorilnika držite navzdol (glejte sliko C). V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da tekoči plin v poševnem položaju teče v gorilnik in povzroči nekontroliran ogenj. Če se to kljub temu zgodi, napravo iz poševnega položaja postavite ponovno v običajen raven položaj (slika B), da se plamen stabilizira in ponovno nastane običajen videz plamena. Po ustreznem času segrevanja (glejte zgoraj) se lahko spajkalnik ponovno uporablja.

9. Zaustavitev delovanja naprave

Z obračanjem regulacijskega gumba za plin (št. 1a) v smeri puščice (-), se zaustavi dovod plina, plamen ugasne. Pustite gorilnik, da se popolnoma ohladi.

10. Priporočilo za obratovanje

Poraba plina pri normalni nastavitvi za to napravo znaša 130 g/h. Kartuša in njena vsebina nimata roka trajanja. Pazite na to, da napravo shranjujete na varnem in suhem mestu.

11. Pogoji shranjevanja in transportni pogoji

Pazite na to, da mora biti za pravilno shranjevanje naprava shranjena v stoječem položaju. Naprave in kartuš se ne sme nikoli shranjevati pod zemeljskim površjem (npr. kletni prostori, kurilnice itd.). Prostor shranjevanja mora biti zadostno zračen. Transport: Napravo transportirajte v stoječem položaju, pri čemer morate zagotoviti, da naprava ne more nekontrolirano padati sem ter tja.

12. Vzdrževanje + popravilo

Uporabljajte le predpisane nadomestne dele. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim delom. Popravila, tudi menjavo šobe in menjavo tesnila, sme izvajati le kvalificirani strokovnjak, ki razpolaga tudi z originalnimi nadomestnimi deli, ali CFH uporabniški servis. Na napravi ne izvajajte sprememb. Če je naprava poškodovana oz. jo je potrebno poslati proizvajalcu ali servisu za popravilo, se prosimo obrnite na filialo, v kateri ste napravo kupili ali na proizvajalca.

13. Čiščenje naprave

Čiščenje naprave je možno s suho krpo pri ohlajenem gorilniku. Ne uporabljajte čistil, ker se sicer lahko odprtine gorilnika in plinska šoba zamašijo.

14. Okoljska opozorila

Plinska polnitev sestoji iz okolju prijaznega tekočega plina in ne predstavlja nevarnosti za okolje ali ozonsko plast. Upoštevajte smernice za tekoče pline.

15. Napotki za odstranjevanje

Odstranjevanje kartuše: Prazne kartuše se lahko odvedejo v zbirni sistem Dualnih sistemov. Polne kartuše je potrebno odvesti v zbiralnik škodljivih snovi.
Odstranjevanje naprave: Naprava je izdelana iz ponovno uporabljivih materialov. Za odstranjevanje in recikliranje te naprave kontaktirajte pristojni lokalni urad za recikliranje ali komunalno podjetje.

16. Tehnični podatki

Vrsta plina:	butan, neregulirano iz tlačne kartuše za plin
Polnilna količina kartuše:	190 g
Kategorija aparatov:	Parni tlak Butan (I_3)
Poraba:	ca. 130 g/h
Moč:	ca. 1,8 kW
Delovna temperatura:	ca. 650°C
Gorilnik:	P 21
Šoba:	ø 0,28 mm

Podatki o zmogljivosti v navodilu za uporabo se nanašajo na uporabo z plinsko kartušo za butan CFH Št. 52149 pri temperaturi okolja ca. 20°C in pri trajanju gorenja 15 minut s polno odprtim regulacijskim gumbom za plin. (**Pomembna informacija:** Temperatura okolja ima pomemben vpliv na zmogljivost naprave. Praviloma velja: pri mrazu se zmogljivost zmanjša).

Tehnične in optične spremembe pridržane. Stanje: 06/2014

HU MAGYAR

A 190 g-os, CFH No. 52149 butángázas patron a CFH No. 52163 cikknél NEM tartozik a csomaghoz!

A Forrasztómester LM 2000 gázpatronos forrasztókészülék használati utasítása

1. Fontos: Mielőtt a készüléket használatba helyezné, olvassa el figyelmesen a használati utasítást, hogy megismerkedhessen a készülékkel. Őrizze meg ezt a használati utasítást, hogy újból elolvashassa.

A készüléket nem szabad faszéngrill meggyújtására használni, mivel az izzó faszén általi hősugárzás deformálhatja a műanyag alkatrészt - sérülésveszély!

A gyártó cég általi összeszerelésen és beállításon változtatásokat nem szabad eszközölni. Veszélyes lehet a készüléken saját kezűleg változtatásokat végrehajtani, alkatrészeket eltávolítani vagy olyan más alkatrészekkel helyettesíteni, melyeket a gyártó cég nem engedélyezett.

Ezt a készüléket kizárólag csak a 190 g-os eredeti CFH butángázpatronnal (átszúrható patron típus 200 – EN 417, CFH No. 52149) szabad üzemeltetni. Ezeket a szabványos gázpatronokat probléma nélkül beszerezheti az építőanyagboltban. Veszélyes lehet, ha más fajtájú gáztartályokat próbál csatlakoztatni. **Különböző gyártmányú készülékek és patronok vegyes használatakor károkkal járó súlyos balesetek történhetnek! Az idegen kartusok alkalmazása révén okozott károkért a CFH cég kizár minden szavatossági igényt.**

A gáztartályt (190 g-os patron) az azon található használati utasítás előzetes elolvasása nélkül sose csatlakoztassa.

A készüléket csakis jó szellőzésű helyiségekben használja!

2. ⚠ Biztonsági előírások – Figyelmeztetés!

A tartály csatlakoztatását egy jó szellőzésű helyen végezze el, ahol nincs olyan láng- vagy gyújtóforrás, mint nyílt láng, elektromos főzőkészülék, és ahol nincsenek más személyek a közvetlen közelben. A tartály cseréjekor tilos dohányozni. A gáztartály csatlakoztatása előtt győződjön meg a (készülék és a gáztartály közötti) tömítés meglétéről és jó állapotáról (lásd a D rajzot, 4 sz. – vizuális ellenőrzés). Ne használjon olyan készüléket, amelynek sérült vagy kopott a tömítése. Ne használjon szivárgó vagy sérült, illetve nem szabályszerűen működő készüléket. A patronokat nem szabad lecserélni akkor, ha nem teljesen biztos abban, hogy teljesen kiürült-e. A patronon található biztonsági előírásokat figyelembe kell venni. Óvja a készüléket attól, hogy gyermekek hozzáférhessenek. Gyermekek nem használhatják a készüléket.

A készüléket meggyújtás előtt és üzem közben nem szabad felrázni, nehogy cseppfolyós gáz áramoljon az égőhöz. Ez gyújtási problémákhoz és a készülék égési tulajdonságainak zavaraihoz vezethet (pl. vörösen lobogó, ellenőrizetlen láng). Ebben az esetben a gázbeáramlást a gázszabályozó gomb (1a ábra) (-) irányba történő elforgatásával azonnal el kell zárni. Ekkor már nem léphet ki több gáz ellenőrizetlenül. A készülék 2 – 3 perc múlva ismét bevetésre kész állapotú.

A gázpatron cseréjét mindig a szabadban kell elvégezni, és ne olyan lehetséges gyújtóforrások közelében, mint nyílt láng, elektromos főzőlapok és hasonlók, valamint más személyektől és állatoktól távol. A patron cseréje előtt mindig el kell zárni a gázszabályozó gombot (1a sz.).

A patronok egyszer használatos tartályok. Újratöltésük nem megengedett és akut veszéllyel jár. Zárt helyiségben nem szabad dolgozni a készülékkel. Gondoskodni kell az elegendő szellőzésről, hogy biztosított legyen az égéshez szükséges friss levegő. Csakis tiszta munkahelyen üzemeltesse a készüléket, legyen nagy távolságban a gyúlékony vagy zsíros anyagoktól. Óvakodjon a forrasztó- és hegesztőgázok belélegzésétől. Védőruházata ne legyen zsíros. Használjon szemvédő felszereléseket.

A készülék szabályszerű használata esetén az égő közelében igen magas hőmérséklet keletkezik.
A meggyújtott égőt nem szabad letenni **(égésveszély).** A készüléket működés közben nem szabad őrizetlenül hagyni. Vigyázzon, hogy a patron ne melegedjen vagy ne hevüljön fel.

VIGYÁZAT: A készülék hozzáférhető részei nagyon felhevülhetnek **(sérülésveszély).** A gyermekeket távol kell tartani a készüléktől. Vigyázzon arra, hogy nehogy megérintse az égőt, amíg az forró. Ha a készüléket már nem használja, portól és nedvességtől védve tárolja.
Ha egy légáramlat eloltja a lángot, akkor zárja el azonnal a gázszabályozó gombot, hogy ne áramolhasson ki ellenőrizetlenül több gáz.
Ne használja gyúlékony anyagok vagy melegre érzékeny termékek közelében. Tartson legalább 50 cm-es távolságot a munkahelyet határoló felületekhez (fal, mennyezet). Kisebb távolságok esetén egy alkalmas lángvédő gyékényt kell használnia (pl.: CFH-No.: 52138 - ez sok barkácsáruházban kapható és csökkenti a tűzveszélyt).
Üzembe helyezés közben nem szabad őrizetlenül hagyni a készüléket. Óvakodjon a hőtorlódástól. Használjon védőkesztyűt, ne lélegezzen be mérges gázokat.
A butángázpatron töltött vagy csak részben töltött állapotában történő elvétele veszélyes és tilos! **Sérülésveszély!**

3. Szivárgásvizsgálat

A készüléket csak a szabadban vizsgálja meg szivárgásra. A készülék szivárgásvizsgálatát semmi esetre sem végezze el nyílt lánggal, hanem a gázvezető részeknek kívülről szappanoldattal történő leecsetelésével vagy gázszivárgás-kereső sprayvel (CFH No. 52110) való lefújásával. Ne használjon olyan készüléket, amelynek sérült vagy kopott a tömítése és olyat, amely szivárog vagy sérült, vagy rosszul működik. Amennyiben a készülékből gáz szivárogna (gázszag vagy szelelés), úgy vigye ki azonnal a szabadba egy jó szellőzésű helyre, ahol nincs gyújtóforrás és jó a légáramlás, ahol megkereshető és kiküszöbölhető a szivárgás.

4. A Forrasztómester LM 2000 patronos forrasztókészülék alkatrészei

A készülék a következőkből áll:

1 forrasztólámpa-felsőrész (1. sz.)
1 190 g-os butángázpatron, CFH No. 52149 (2. sz.)
1 alsó rész/patrontartály (3. sz.)
1 használati utasítás

Kérjük, ellenőrizze az áru hiánytalanságát.

5. A gáztartály (patron) csatlakoztatása előtti teendők

Győződjön meg a csatlakozók vagy más kötések helyes összeszereléséről és sértetlenségéről. Vizsgálja meg a gázvezető részeket esetleges károsodásokra. Semmiképp sem szabad olyan készüléket használatba helyezni, amelyen valamilyen sérülés látható. Mielőtt a patront csatlakoztatná, zárja el a készüléken a gázszabályozó gombot (1a sz.). Egy új gáztartály csatlakoztatása előtt meg kell vizsgálni a tömítést. **Feltétlenül vizsgálja meg, hogy a forrasztólámpa felső részében (D rajz, 4. sz.), belül a felszúrótüskénél megvan-e és jó állapotban van-e a fekete gumitömítés (vizuális ellenőrzés). Ha ez hiányzik, vagy sérült, akkor nem szabad üzembe helyezni a készüléket. A póttömítések cseréjét csakis szakképzett kereskedő végezheti el. Ne manipulálja a készüléket!** Mielőtt az égőt meggyújtaná, győződjön meg mindig az összes csatlakozási hely gáztömítettségéről.

6. A butángázpatron felszerelése és cseréje

Zárja el a gázszabályozó gombot (1a sz.) ((-) irányba történő elforgatásával). Helyezze be a butángázpatront (2. sz.) a készülék alsó részébe (3. sz.). Ezután a forrasztólámpa-felsőrészt (1. sz.) és az alsó részt (patrontartály – 3. sz.) gáztömör módon csavarja össze egymással, amíg az oldalsó biztosítógomb (1b sz.) be nem csappan. Ezen összeszerelés közben tartsa függőleges helyzetben a készüléket, gyorsan végezze el az összecsavarást és ügyeljen arra, hogy ne ferdén csavarja a menetre. Minden összeszerelés és minden patroncsere után el kell végezni a szivárgásvizsgálatot (lásd a 3. pontot). A patront csak teljes kiürülése után szabad kicserélni (rázza meg, hogy a folyadék loccsanása hallható legyen). Ellenőrizze, hogy kialudt-e a láng az égőn és az teljesen lehűlt-e, mielőtt lecsavarná a gáztartályt. Egy új gáztartály csatlakoztatása előtt ellenőrizze a tömítést. Csavarja le az alsó részt (3. sz.) az óramutató járásával ellenkező irányú csavarással a felső részről (1. sz.). A gáztartály cseréjét csakis a szabadban és más személyektől távol végezze el. Óvja a patront a napsugárzástól (hőhatás). Ne tegye ki 50°C feletti hőmérsékletnek.

7. Üzembe helyezés

A patron behelyezése és a gázszivárgás szabadban való megvizsgálása után a gázszabályozó gombot (1a sz.) kb. ½ fordulattal nyissa ki nyílirányba (+). Gyújtsa meg a gázlángot az égő csúcsán és csak ezután nyissa ki teljesen a gázszabályozó gombot (1a sz.), hogy a láng elérhesse a teljes teljesítményét. A gázszabályozó gomb (1a sz.) (+) és (-) irányban történő elforgatásával határozhatja meg az égési teljesítmény beállítását.

8. Rendkívül fontos!

A készüléket üzembe helyezéskor nem szabad ferdén vagy a fej felett tartani és nem szabad rázni, mert különben cseppfolyós gáz áramolhat ki a patronból az égőbe. Az égő szabályszerű meggyújtása után azt legalább 4 percig hagyni kell felmelegedni és csak azután szabad a forrasztólámpát az égőcsúccsal lefelé fordítani (lásd a C rajzot). Ellenkező esetben fennáll annak a veszélye, hogy ferde helyzetben cseppfolyós gáz áramlik ki az égőbe és a láng szabályozhatatlanná válik. Ha ez mégis bekövetkezne, akkor hozza a készüléket ferde helyzetből újra normál, egyenes helyzetbe (B rajz), hogy a láng stabilizálódjon és újra szabályos láng keletkezzen. Megfelelő felmelegedési idő után (lásd fenn) tovább lehet használni a forrasztóégőt.

9. A készülék üzemen kívül helyezése

A gázszabályozó gomb (1a sz.) nyílirányba (-) történő elforgatásával megszűnik a gáz kiáramlása és kialszik a láng. Hagyja teljesen kihűlni az égőt.

10. A használatra vonatkozó javaslat

Ezen készülék gázfogyasztása normál üzemben kb. 130 g/h. A gázpatronra és tartalmára nem vonatkozik eltartási idő. Ügyeljen arra, hogy a készüléket biztonságos helyen és szárazon tárolja.

11. Tárolási és szállítási követelmények

Ügyeljen arra, hogy a készüléket szakszerűen, álló helyzetben kell tárolni. A készüléket és a patronokat sosem szabad a terepszint alatt (pl. pincehelyiségekben, fűtőhelyiségekben, stb.) tárolni. A tárolóhelyiségnek kellőképpen szellőzöttnek kell lennie. Szállítás: A készüléket álló helyzetben kell szállítani, miközben vigyáznia kell arra, hogy a készülék ne dőlhessen ellenőrizetlenül ide-oda.

12. Karbantartás + javítás

Csak előírás szerinti alkatrészeket használjon. Meghibásodott alkatrészes készüléket sosem szabad használatba venni. Javításokat, fúvókacserét és a tömítés cseréjét is, csakis olyan minősített szakemberrel, aki eredeti pótalkatrészekkel is rendelkezik, vagy a CFH vevőszolgálattal végeztesen el. A készüléken nem szabad változtatásokat eszközölni. Amennyiben sérült a készülék, ill. be kell küldeni a gyártóhoz vagy egy javítóműhelybe, úgy szíveskedjen ahhoz a kereskedéshez, ahol megvásárolta a készüléket vagy a gyártóhoz fordulni.

13. A készülék tisztítása

A készüléket száraz ruhával lehet megtisztítani, miután az égő már kihűlt. Nem szabad tisztítószert használni, mivel különben eltömődhetnek az égőlyukak és a gázfúvóka.

14. Környezetvédelmi szempontok

A gáztartalom környezetbarát cseppfolyós gáz, amely nem veszélyezteti a környezetet vagy a levegő ózonrétegét. Kérjük figyelembe venni a cseppfolyós gázra vonatkozó irányelveket.

15. Ártalmatlanítási tudnivalók

A patron ártalmatlanítása: Az üres patronok a szelektív hulladékhoz dobhatók. A teli patronokat veszélyeshulladék-gyűjtőben kell elhelyezni.
A készülék ártalmatlanítása: A készülék újrahasznosítható anyagokból készült. Ezen készülék ártalmatlanítása és újrafelhasználása céljából lépjen kapcsolatba az illetékes helyi újrahasznosítási hivatallal vagy a hulladékártalmatlanító vállalattal.

16. Technikai adatok

Gázfajta:	bután, nem szabályozottan a nyomógázpatronból
A gázpatron töltési mennyisége:	190 g
Készülékkategória:	bután gőznyomás (I_3)
Fogyasztás:	kb. 130 g/h
Teljesítmény:	kb. 1,8 kW
Munkahőmérséklet:	kb. 650 °C
Égő:	P 21
Fúvóka:	ø 0,28 mm

A használati útmutatóban szereplő teljesítményadatok CFH No. 52149 butángáz patron kb. 20°C környezeti hőmérsékleten és teljesen kinyitott gázszabályozó gomb esetén 15 perces égési időtartammal történő használatára vonatkoznak. (**Fontos információ:** A környezeti hőmérséklet döntő hatással van a készülék teljesítményére. Rendszerint a következő érvényes: hidegben csökken a teljesítmény).

A technikai és optikai változtatások joga fenntartva. 2014, június állapot

RO ROMÂNĂ

Butelia de gaz butan 190 g, nr. CFH 52149, NU este inclusă în volumul de livrare în cazul articolului nr. CFH 52163!

Instrucțiuni de utilizare pentru aparatul de lipit cu butelie, lampa de lipit Lötmeister LM 2000

1. Important: citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție pentru a vă deprinde cu aparatul, înainte de racordarea lui la recipientul de gaz. Păstrați instrucțiunile pentru a le putea citi din nou.

Aparatul nu are voie să fie utilizat pentru aprinderea unui gril cu mangal, deoarece radiația termică reflectată a mangalului incandescent poate deforma piesa din material plastic – pericol de rănire!

Asamblarea și reglările, care au fost efectuate de producător, nu au voie să fie modificate. Efectuarea voluntară de modificări constructive la aparat, îndepărtarea de piese sau utilizarea altor piese, care nu sunt omologate de producător pentru aparat, pot reprezenta un pericol.

Acest aparat are voie să fie exploatat numai cu butelia de gaz butan originale CFH de 190 g (butelie cu străpungere tip 200 – EN 417, nr. CFH 52149). Aceste butelii standard le puteți obține fără probleme în magazinele pentru materiale de construcții. Încercarea de a utiliza recipiente de gaz de altă natură poate fi periculoasă. **În cazul utilizării combinate de aparate și butelii de la producători diferiți se pot produce accidente grave cu urmări de daune! Pentru daunele, care sunt produse prin utilizarea de butelii de la alte firme, firma CFH exclude toate revendicările de prestare a garanției.**

Nu racordați niciodată un recipient de gaz (butelie de 190 g), fără a citi anterior instrucțiunile aplicate pe el.

Exploatați aparatul numai în încăperi cu ventilație bună.

2. ⚠ Indicații de siguranță - Avertizare

Racordarea recipientelor se va efectua numai într-un loc bine aerisit, într-un mediu lipsit de surse de ardere sau de aprindere, cum ar fi flăcările neprotejate, aparatele de gătit electrice și nici în imediata apropiere a altor persoane. Fumatul este interzis în cazul înlocuirii recipientelor. Convingeți-vă înaintea racordării recipientului de gaz, că există garnitura de etanșare (între aparat și butelia de gaz) și că aceasta este în stare bună (vezi schița D, nr. 4 – verificare vizuală). Nu utilizați nici un aparat cu garnitura de etanșare deteriorată sau uzată. Nu utilizați nici un aparat care este fisurat sau defect sau care nu lucrează regulamentar. Buteliile nu au voie să fie înlocuite dacă nu este sigur că ele sunt complet goale. Aveți în vedere indicațiile de siguranță de pe butelie. Protejați aparatul contra accesului copiilor. Aparatul nu are voie să fie utilizat de copii.
Înainte de aprindere și pe timpul exploatării nu este voie să se scuture aparatul, pentru ca gazul lichefiat să nu se scurgă în arzător. Acest lucru poate conduce la probleme de aprindere și deranjamente ale proprietăților de ardere ale aparatului (de ex. flacără care pâlpâie roșu, necontrolat). În acest caz trebuie închisă imediat admisia de gaz la butonul de reglare a gazului (nr. 1a) prin rotirea în direcția (-). Astfel nu poate să se mai scurgă necontrolat gazul. După 2-3 minute se poate utiliza din nou aparatul.
Înlocuirea buteliei trebuie să se efectueze întotdeauna în aer liber, nu în apropierea surselor de aprindere posibile, cum ar fi flăcările neprotejate, plitele de gătit electrice și similare, precum și la distanță mare de alte persoane și animale. Înainte de înlocuirea buteliei închideți întotdeauna butonul de reglare a gazului (nr. 1a).
Buteliile sunt recipiente de unică folosință. Reumplerea nu este permisă și reprezintă un pericol acut. Nu lucrați în încăperi închise. Asigurați o ventilație suficientă, pentru a asigura o admisie a aerului de ardere. Exploatarea aparatului se va realiza numai la un loc de muncă curat, departe de substanțe combustibile sau materiale cu unsoare. Aveți în vedere să nu fie inhalate gaze de lipire și de sudură. Purtați îmbrăcăminte de protecție fără unsoare. Purtați aparate de protecție a ochilor.
Aparatul atinge în regimul de funcționare normală, în apropierea arzătorului, temperaturi foarte înalte. Nu așezați jos arzătorul aprins **(Pericol de incendiu)**. Nu lăsați nesupravegheat aparatul în funcțiune. Fiți atent la încălzirea sau încingerea buteliei.

PRECAUȚIE: piesele accesibile pot fi foarte fierbinți **(Pericol de rănire)**. Țineți copiii la distanță de aparat. Evitați atingerea arzătorului atâta timp cât acesta este fierbinte. Dacă aparatul nu este utilizat, atunci păstrați-l protejat de praf și umezeală. Dacă flacăra se stinge datorită unei rafale de vânt, atunci închideți imediat butonul de reglare a gazului, pentru ca gazul să nu poată să se scurgă în continuare.
Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor combustibile sau produselor sensibile la căldură. Păstrați o distanță de cel puțin 50 cm față de suprafețele limitrofe (perete, tavan). În cazul distanțelor mai mici trebuie să utilizați un covoraș adecvat de protecție împotriva flăcărilor (de ex.: nr. CFH: 52138 - acesta poate fi procurat din numeroase magazine pentru materiale de construcții și reduce pericolul de incendiu).
Nu lăsați aparatul nesupravegheat pe timpul punerii în funcțiune. Precauție contra acumulării de căldură. Purtați mănuși de lucru adecvate, nu inhalați vapori nocivi.
Scoaterea buteliei de gaz butan, umplută sau chiar și parțial umplută, este periculoasă și interzisă! **Pericol de rănire!**

3. Verificarea etanșeității

Verificați etanșeitatea aparatului dumneavoastră numai în aer liber. Verificați etanșeitatea aparatului la partea exterioară, la îmbinările prin care trece gazul, prin aplicare cu pensula a unei soluții de apă și săpun sau cu ajutorul sprayului de detectare a ieșirii gazului (nr. art. CFH 52110), în nici un caz cu o flacără neprotejată. Nu utilizați nici un aparat cu garnitură de etanșare deteriorată sau uzată și nu utilizați un aparat din care se scurge gaz sau care este deteriorat sau lucrează necorespunzător. Dacă din aparatul dumneavoastră se scurge gaz (miros de gaz sau șuierat), atunci duceți aparatul imediat afară, într-un loc cu circulație bună a aerului și fără surse de aprindere, unde se poate căuta și remedia locul pe unde se scurge gazul.

4. Piesele componente ale aparatului de lipit cu butelie, lampa de lipit Lötmeister LM 2000

Aparatul constă din:

1 parte superioară a lămpii de lipit (nr. 1)
1 butelie de gaz butan 190 g, nr. CFH 52149 (nr. 2)
1 parte inferioară/recipientul buteliei (nr. 3)
1 manual cu instrucțiuni de utilizare

Vă rugăm să controlați marfa în privința integralității.

5. Măsuri înainte de racordarea recipientului de gaz (buteliei)

Asigurați-vă că racordurile sau alte îmbinări sunt montate corect și nu sunt deteriorate. Verificați piesele prin care trece gazul în privința deteriorărilor. Nu puneți în nici un caz în funcțiune un aparat care prezintă o deteriorare. Închideți butonul de reglare a gazului (nr. 1a) la aparat înainte de racordarea unei butelii. Garnitura de etanșare trebuie verificată înainte de racordarea unui nou recipient de gaz. **Verificați neapărat dacă în partea superioară a lămpii de lipit (schița D, nr. 4), în interior la dornul de străpungere, există garnitura de etanșare din cauciuc negru și dacă aceasta este în stare bună (verificare vizuală). Dacă aceasta lipsește sau este deteriorată, atunci aparatul nu poate fi pus în funcțiune. Înlocuirea garniturilor de etanșare de schimb se va efectua numai printr-un dealer de specialitate, autorizat. Nu efectuați manipulări la aparat!** Convingeți-vă întotdeauna de etanșeitatea tuturor locurilor de îmbinare înaintea aprinderii arzătorului.

6. Montarea și înlocuirea buteliei de gaz butan

Închideți butonul de reglare a gazului (nr. 1a) prin rotire în direcția (-). Introduceți butelia de gaz butan (nr. 2) în partea inferioară (nr. 3) a aparatului. Apoi îmbinați etanș la gaz între ele, prin rotire, partea superioară a lămpii de lipit (nr. 1) cu partea inferioară (recipientul buteliei – nr. 3) până când se cuplează butonul de siguranță lateral (nr. 1b). Pe timpul acestei montări țineți vertical aparatul, executați rapid îmbinarea prin înșurubare și nu încălecați filetele. După fiecare montare și fiecare schimb de butelie trebuie efectuată o verificare a etanșeității (vezi punctul 3). Înlocuiți butelia numai după golirea completă (scuturați-o pentru ca astfel să se audă plescăitul lichidului). Verificați dacă arzătorul s-a stins și s-a răcit înainte de desfacerea recipientului de gaz. Verificați garnitura de etanșare înaintea racordării unui nou recipient de gaz. Desfaceți partea inferioară (nr. 3), prin rotire contra sensului acelor de ceas, de la partea superioară (nr. 1). Efectuați înlocuirea buteliei numai în aer liber și la distanță de alte persoane. Protejați butelia și aparatul contra radiației solare (influența căldurii). Nu expuneți aparatul unei temperaturi de peste 50°C.

7. Punerea în funcțiune

După montarea buteliei și verificarea în privința scurgerilor de gaz în aer liber, rotiți butonul de reglare a gazului (nr. 1a) cu cca ½ rotație în direcția săgeții (+). Aprindeți la vârful arzătorului flacăra de gaz și deschideți apoi complet butonul de reglare a gazului (nr. 1a), pentru ca flacăra să poată atinge puterea ei maximă. Prin rotirea butonului de reglare a gazului (nr. 1a) în direcția (+) și (-) puteți determina reglarea puterii arzătorului.

8. Deosebit de important!

La punerea în funcțiune nu țineți aparatul înclinat sau întors cu capul în jos și nu-l scuturați, deoarece în caz contrar se poate scurge gaz lichefiat din butelie în arzător. După aprinderea regulamentară a arzătorului lăsați-l să se încălzească pentru cel puțin 4 minute, înainte de a ține lampa de lipit cu vârful arzătorului în jos (vezi schița C). În caz contrar există pericolul scurgerii de gaz lichefiat în arzător, în cazul poziției înclinate, și astfel apare o flacără necontrolată. Dacă totuși are loc acest lucru, atunci poziționați aparatul din poziția înclinată din nou în poziția dreaptă, normală (schița B), pentru ca flacăra să se stabilizeze și să apară din nou o flacără normală. După o perioadă de preîncălzire corespunzătoare (vezi mai sus) se poate utiliza din nou arzătorul de lipit.

9. Scoaterea din funcțiune a aparatului

Prin rotirea butonului de reglare a gazului (nr. 1a) în direcția săgeții (-) se oprește admisiunea gazului și se stinge flacăra. Lăsați să se răcească complet arzătorul.

10. Recomandare pentru exploatare

Consumul de gaz în cazul reglării normale pentru acest aparat este de cca 130 g/h. Butelia și conținutul ei nu sunt supuse unei durate de valabilitate. Aveți în vedere să depozitați aparatul într-un loc care prezintă siguranță și uscat.

11. Condiții de depozitare și transport

Aveți în vedere că pentru o depozitare regulamentară, aparatul trebuie depozitat vertical. Depozitarea aparatului și buteliei nu are voie să se efectueze niciodată sub cota zero a clădirii (de ex. încăperi la subsol, încăperi ale instalației de încălzire etc.). Încăperea de depozitare trebuie să fie aerisită suficient. Transport: transportați aparatul așezat pe verticală și asigurați că aparatul nu poate să se răstoarne sau să cadă necontrolat.

12. Întreținere + reparație

Utilizați numai piese de schimb prescrise. Nu puneți niciodată în funcțiune un aparat cu o piesă deteriorată. Dispuneți efectuarea reparațiilor, înlocuirea duzelor și schimbarea garniturii de etanșare numai de către un specialist calificat, care dispune și de piese de schimb originale sau de către departamentul de service pentru clienți al firmei CFH. Nu modificați aparatul. Dacă aparatul este deteriorat, respectiv dacă trebuie expediat producătorului sau unui atelier service de reparații, atunci adresați-vă filialei, în care ați achiziționat aparatul, sau producătorului.

13. Curățarea aparatului

Curățarea aparatului este posibilă cu o lavetă uscată, când arzătorul este răcit. Nu utilizați un produs de curățat, deoarece în caz contrar se pot astupa găurile arzătorului și duza de gaz.

14. Indicații ecologice

Gazul umplut în butelie constă din gaz lichefiat nepoluant și nu reprezintă un pericol pentru mediul înconjurător sau stratul de ozon. Vă rugăm să respectați directivele pentru gaze lichefiate.

15. Indicații de îndepărtare a deșeurilor

Îndepărtarea buteliei: buteliile goale pot fi îndepărtate prin sistemul de colectare al Sistemelor Duale. Buteliile pline trebuie îndepărtate prin centrele de colectare a substanțelor toxice.
Îndepărtarea aparatului: aparatul este fabricat din materiale revalorificabile. Pentru îndepărtarea și reciclarea acestui aparat contactați oficiul local pentru reciclarea materialelor sau societatea de îndepărtare a deșeurilor.

16. Date tehnice

Tipul gazului:	butan, nereglat din butelie de gaz comprimat
Cantitate umplere butelie:	190 g
Categoria aparatului:	presiune de vapori butan (I_3)
Consum:	cca 130 g/h
Putere:	cca 1,8 kW
Temperatură de lucru:	cca 650°C
Arzător:	P 21
Duză:	ø 0,28 mm

Datele în privința performanțelor aparatului, din instrucțiunile de utilizare, se referă la utilizarea buteliei de gaz butan, nr. CFH 52149, la o temperatură a mediului înconjurător de cca 20°C și la o durată de ardere de 15 minute, cu butonul de reglare a gazului deschis complet. (**Informație importantă:** temperatura mediului înconjurător are o influență hotărâtoare asupra randamentului aparatului. De regulă este valabil: la frig se reduce randamentul).

Sub rezerva modificărilor tehnice și optice. Ediția: 06/2014

SK SLOVENSKY

Butánová kartuša 190 g, CFH č. 52149, NIE JE u produktu CFH č. 52163 súčasťou balenia!

Spájkovačka na plynovú kartušu Lötmeister LM 2000

1. Dôležité: Skôr než pripojíte plynovú kartušu, starostlivo si prečítajte návod, aby ste sa najskôr oboznámili s prístrojom. Brožúru si uschovajte a majte ju pripravenú na opätovné nahliadnutie.

Prístroj sa nie smie používať na podpaľovanie grilu na drevené uhlie, pretože by vyžarujúce teplo z rozžeraveného dreveného uhlia mohlo rozpáliť a zdeformovať umelohmotné časti - nebezpečenstvo úrazu!

Montáž a nastavenie, ktoré je dané výrobcom sa nesmie meniť. Môže byť nebezpečné vykonávať na prístroji samovoľne zmeny, pridávať alebo odstraňovať súčiastky alebo používať iné diely, ktoré nie sú výrobcom povolené. Používajte výhradne originálne CFH butánové kartuše 190 g (napichovacie kartuše Typ 200 – EN 417, CFH výr. č. 52149). Tieto štandardné kartuše dostanete bez problémov v baumarktoch. Použitie iných kartuší môže byť nebezpečné. **Pri používaní prístroja a kartuše od rôznych výrobcov môže dôjsť k ťažkým úrazom s následkami! Firma CFH nepreberá zodpovednosť za škody spôsobené používaním kartuše od iného výrobcu.**

Nikdy nenasadzujte nádobu (kartuša s hmotnosťou 190 g), predtým ako ste sa zoznámili s bezpečnostnými predpismi, ktoré sú uvedené na kartuši.
Prístroj používajte iba v dobre vetraných priestoroch.

2. ⚠ Bezpečnostné pokyny – varovanie

Plynovú kartušu nasadzujte iba v dobre vetraných priestoroch, kde sa v okolí nenachádzajú žiadne horľavé látky alebo zápalné zdroje, otvorený plameň, elektrické variče, a v dostatočnej vzdialenosti od ostatných osôb. Fajčenie je pri výmene kartuše zakázané. Pred pripojením kartuše sa presvedčte, že medzi prístrojom a kartušou je tesnenie a že je v dobrom stave (viď obrázok D, č. 4 – vizuálna kontrola). Nepoužívajte prístroj s poškodeným alebo opotrebovaným tesnením. Nepoužívajte prístroj, ktorý uniká, je poškodený alebo správne nefunguje. Nie je dovolené vymieňať kartuše pokiaľ si nie ste istí, že je úplne prázdna. Dbajte na bezpečnostné predpisy uvedené na kartuši. Chráňte prístroj pred deťmi. Prístroj sa nesmie používať deťmi.
Pred uvedením do prevádzky a pri práci prístrojom netraste, aby sa tekutý plyn nedostal do horáku a nenastali problémy so zapálením plameňa alebo s funkčnosťou prístroja (napr. by mohol vyšľahnúť červený nekontrolovateľný plameň.) Pokiaľ by sa tak stalo, okamžite uzavrite prívod plynu otáčaním regulačného ventilu (č.1a) v smere (-). Tým zabránite ďalšiemu unikaniu plynu. Po 2-3 minútach je prístroj opäť úplne funkčný.
Výmenu kartuše musíte vždy vykonávať vonku a nikdy nie v blízkosti možných zápalných zdrojov ako je otvorený plameň, zapalovací plameň, elektrická variaca platňa a podobne, taktiež vzdialené od iných osôb a zvierat. Pred výmenou kartuše vždy uzavrite plynový regulačný ventil (č. 1a).
Kartuše sú nádrže na jedno použitie. Znovu napĺňanie je zakázané a môže spôsobiť veľké nebezpečenstvo. Nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach. Zabezpečte dostatočný prívod vzduchu nutný k spaľovaniu. Pracujte len v čistom prostredí, v bezpečnej vzdialenosti od horľavých hmôt, alebo mastných látok. Dbajte vždy na to, aby ste nevdychovali plyny, ktoré vzniknú pri spájkovaní/zváraní. Noste ochranné okuliare. Noste neumastený ochranný odev. Prístroj dosahuje v blízkosti horáku počas normálnej prevádzky veľmi vysoké teploty.

Zapálený horák neodkladajte **(nebezpečenstvo požiaru).** Prístroj v stálej prevádzke nenechávajte bez dozoru. Dávajte pozor na zohrievanie a rozpálenie kartuše.
POZOR: Prístupné časti prístroja môžu byť veľmi horúce **(nebezpečenstvo úrazu).** Prístroj uschovávajte mimo dosahu detí. V žiadnom prípade sa nedotýkajte horáku, dokiaľ je ešte horúci. V čase, keď prístroj nepoužívate, dbajte na to, aby sa naň neprášilo, alebo aby nebol vystavený vlhkosti.
Ak nárazom vetra zhasne horák, zavrite plynový regulačný ventil, aby nemohol nekontrolovateľne uniknúť žiadny ďalší plyn.
Nepoužívajte v blízkosti horľavých látok alebo na teplo citlivých produktov. Dodržiavajte odstup minimálne 50 cm od priľahlých plôch (steny, strop). Pri menšom odstupe je nutné používať vhodnú ochrannú dečku proti plameňu (napr. CFH, výr.č.52138 - znižuje nebezpečenstvo požiaru a dá sa kúpiť v rôznych stavebninách).
Pri uvedení do prevádzky nenechávajte prístroj bez dozoru. Pozor pri nahromadení tepla. Noste vhodné pracovné rukavice a nevdychujte jedovaté výpary.
Odpojování butanové kartuše, která je plná nebo i jen částečně plná je nebezpečné a zakázané. **Nebezpečí úrazu!**

3. Skúška tesnosti

Tesnosť spojov vášho prístroja skúšajte iba vonku, a to iba takým spôsobom, že na vonkajšej strane prístroja spoje, ktorými prechádza plyn natierajte mydlovou vodou alebo tieto miesta postriekajte sprejom na hľadanie netesností (CFH výr. č. 52110). Nikdy nehľadajte netesnosti miesto plameňom. Nepoužívajte prístroj s poškodeným alebo použitým tesnením a prístroj, ktorý je netesniaci alebo poškodený alebo nesprávne pracuje. Pokiaľ z Vášho prístroja uniká plyn (je cítiť zápach plynu alebo je slyšať syčanie), okamžite ho odneste von na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu a bez zápalných zdrojov, kde sa netesniace miesto môže nájsť a utesniť.

4. Súčiastky spájkovačky na plynovú kartušu Lötmeister LM 2000

Prístroj sa skladá z:

1 horného dielu spájkovačky (č. 1)
1 butánové kartuše 190g, CFH výr. č. 52149 (č. 2)
1 spodného dielu/držiaku kartuše (č. 3)
1 návodu na použitie

Skontrolujte prosím, či je tovar kompletný.

5. Opatrenia pred nasadením plynovej nádoby (kartuše):

Uistite sa, že sú správne zapojené všetky prípoje a ostatné spojenia, a nič nie je poškodené. Presvedčite sa, aby časti ktorými prechádza plyn neboli poškodené. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroj, ktorý vykazuje akékoľvek poškodenie. Predtým ako upevníte kartušu uzavrite regulačný ventil plynu na prístroji (č. 1a). Pred upevnením každej novej kartuše skontrolujte tesnenie. **Bezpodmienečne sa presvedčite, aby na hornom diely prístroja, vnútri na hrote, bolo čierne gumové tesnenie (obrázok D – č. 4) a aby toto tesnenie bolo v dobrom stave (vizuálna kontrola). Pokiaľ tesnenie chýba alebo je poškodené, nie je možné prístroj používať. Výmena náhradného tesnenia sa môže vykonávať iba v autorizovaných odborných obchodoch. Na prístroji nevykonávajte žiadne zmeny!** Vždy sa presvedčite, predtým ako zapálite horák, že všetky časti prístroja sú pevne spojené, tak aby neunikal plyn.

6. Nasadenie a výmena butánovej kartuše

Točením v smere (-) uzavrite ventil na prívod plynu (č. 1a). Nasaďte butanovú kartušu (č. 2) do spodnej časti (č. 3). Potom pevne, aby neunikal žiadny plyn, priskrutkujte horný diel (č. 1) na spodný diel (držák kartuše – č. 3), až zaskočí bezpečnostná poistka naboku (č. 1b). Dbajte vždy na to, aby ste pri montáži držali prístroj v kolmej polohe, aby ste zoskrutkovanie urobili rýchlo a presne, a aby nedošlo k poškodeniu závitov. Po každom nasadení alebo výmene kartuše vykonajte skúšku tesnosti (viď odstavec 3). Kartušu môžete vymeniť až potom ako je úplne prázdna (zatraste s ňou, či je počuť špliechanie tekutiny). Presvedčite sa, že je pred uvoľnením kartuše zhasnutý a vychladnutý horák.Skontrolujte tesnenie pred pripojením novej kartuše. Spodný diel (č. 3) uvoľnite od horného dielu (obr. 1) otáčaním spodného dielu proti smeru hodinových ručičiek. Výmenu kartuše vykonávajte vždy vonku a v dostatočnej vzdialenosti od ostatných osôb. Chráňte kartušu a prístroj pred priamym slnečným žiarením (pôsobením tepla) a nevystavujte teplotám vyšším ako 50°C.

7. Uvedenie do prevádzky

Po nasadení kartuše a skúške tesnosti, ktorú ste vykonali vonku, povoľte ve smeru šípky asi o pol otáčky smerom k (+) ventil na reguláciu prívodu plynu (č. 1a). Na hrane horáku zapáľte plameň a až potom úplne uvoľnite regulačný ventil (č. 1a), aby plameň dosiahol čo najväčší výkon. Otáčaním ventilu na reguláciu prívodu plynu (č. 1a) v smere (+) a (-) môžete regulovať veľkosť plameňa.

8. Obzvlášť dôležité!

Pri zapaľovaní prístroja ho nedržte šikmo alebo dole hlavou, ani s ním netraste, pretože inak môže tekutý plyn z kartuše prúdiť do horáku. Po správnom zapálení horáku nechajte prístroj najmenej 4 minúty zahriať, predtým ako obrátite prístroj hranou horáku smerom dole (pozri obrázok C). V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že tekutý plyn v naklonenej polohe prúdi do horáku a vznikne nekontrolovateľný plameň. Pokiaľ k tomu dôjde, dajte prístroj do vodorovnej polohy (obrázok B), aby sa stabilizoval plameň a získal znova svoju pôvodnú intenzitu. Po zodpovedajúcom zahriatí (pozri vyššie) môžete spájkovací horák ďalej používať.

9. Vypnutie prístroja

Otáčaním ventilu na reguláciu prívodu plynu (č. 1a), v smere (-) sa zastaví prívod plynu a plameň zhasne. Nechajte potom horák úplno vychladnúť.

10. Odporúčania počas prevádzky

Spotreba plynu pri normálnom nastavení je pri tomto prístroji asi 130 g/h. Kartuša ani jej obsah nemajú obmedzenú dobu trvanlivosti. Dbajte na to, aby bol prístroj vždy dobre zaistený a skladovaný v suchu.

11. Skladovacie a prepravné podmienky

Dbajte na to, aby bol prístroj skladovaný vo zvislej polohe. Prístroj ani kartuša sa nikdy nesmie skladovať pod úrovňou zeme (napr. v pivnici alebo v kotolni). Miesto, kde skladujete prístroj musí mať dostatočné vetranie. Preprava: Prístroj prepravujte v kolmej polohe. Tiež je nutné zabezpečiť, aby prístroj stál pevne a neprevrhol sa nekontrolovateľne alebo nespadol.

12. Údržba prístroja a servis

Používajte len predpísané náhradné diely. Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorého akýkoľvek diel je pokazený. Opravy, ako aj výmenu trysiek a tesnenia, smú byť vykonané len kvalifikovaným odborníkom, ktorý disponuje originálnymi náhradnými dielmi, alebo zákazníckym servisom CFH. Na prístroje nerobte žiadne zmeny. V prípade poškodenia, alebo opravy prístroja sa obráťte na obchod, kde ste ho zakúpili, aby mohol byť zaslaný k výrobcovi alebo inde na opravu.

13. Čistenie prístroja

Čistite prístroj suchou handričkou iba, keď je horák vychladený. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, ktoré by mohli upchať otvory horáku a plynové trysky.

14. Životné prostredie

Plynová náplň obsahuje tekutý plyn, ktorý neznečisťuje životné prostredie ani nespôsobí žiadne nebezpečenstvo ozónovej vrstve. Riaďte sa smernicami pre kvapalný plyn.

15. Pokyny pro likvidáciu

Likvidácia kartuše: Vyprázdnené kartuše sa môžu recyklovať. Plné kartuše zlikvidujte v zbere škodlivín.
Likvidácia prístroja: Prístroj je vyrobený zo znovu použiteľných materiálov. Pre likvidáciu a recykláciu tohto prístroja kontaktujte príslušný úrad pre recykláciu, či firmu zaoberajúcu sa likvidáciou odpadu.

16. Technické údaje

Typ plynu:	bután, neupravený, v tlakovej plynovej kartuši
Objem náplne v kartuši:	190 g
Kategória prístroja:	priamy tlak bután (I_3)
Spotreba:	asi 130 g/h
Výkon:	asi 1,8 kW
Pracovná teplota:	asi 650°C
Horák:	P 21
Tryska:	Ø 0,28 mm

Výkon uvedený v návode na použitie sa vzťahuje na použitie butánovej kartuše CFH č. 52149 pri okolnej teplote asi 20°C a pri dobe horenia 15 minút pri úplne otvorenom regulačnom ventile. (**Dôležitá informácia:** Teplota okolného prostredia má dôležitý vplyv na výkon prístroja. Spravidla platí, že sa výkon znižuje pri nízkych teplotách).

Technické a optické zmeny vyhradené. Stav: 06/2014

SE SVENSKA

Butangasbehållare 190 g, CFH art. nr 52149, ingår hos artikel CFH art. nr 52163 INTE i leveransen!

Bruksanvisning för lödverktyget Lötmeister LM 2000 med gaskartusch

1. Viktigt: Läs noga igenom denna bruksanvisning för att lära känna din nya lödbrännare innan du ansluter den till gaskartuschen. Förvara bruksanvisningen väl, så att du alltid har den till hands om du behöver titta i den en gång till.

Det är inte tillåtet att använda detta lödverktyg för att tända en grill med träkol, eftersom värmestrålningen från det glödande träkolet skulle kunna deformera plastdetaljer – risk att skada sig!

Monteringen och inställningen som tillverkaren har gjort får inte förändras. Det kan vara farligt att själv försöka ändra något på lödverktyget, att ta bort delar på det eller att använda delar som tillverkaren inte har godkänt.

Detta lödverktyg får endast användas tillsammans med original CFH-butangaskartuschen 190 g (instickskartusch typ 200 – EN 417, CFH art. nr 52149). Denna standardkartusch finns att köpa på byggmarknader eller i fackbutiker. Det kan vara farligt att försöka ansluta andra sorters gasbehållare till lödverktyget. **Risk för mycket allvarliga olycksfall och skador om du kombinerar lödverktyg och kartuscher från olika tillverkare! Firman CFH ansvarar inte för skador som följd av att gaskartuscher från andra tillverkare har använts.**

Anslut aldrig en gasbehållare (gaskartusch 190 g) utan att först ha läst igenom instruktionerna på gasbehållaren resp. kartuschen.

Använd lödverktyget endast i rum med god ventilation.

2. ⚠ Säkerhetsanvisningar - varningar

Gaskartuscher får endast anslutas på ställen med god ventilation och inte i närheten av antändningskällor, som öppna lågor, elektriska apparater och liknande, samt på avstånd från andra personer. Rökning är förbjuden när du ansluter resp. byter ut en gaskartusch.
Kontrollera att tätningen (mellan lödverktyget och gaskartuschen) är på plats och att den inte har tagit skada innan du ansluter gaskartuschen (se ritnin D, nr 4 – visuell kontroll). Använd inget verktyg med skadad eller sliten tätning. Det är inte tillåtet att använda ett verktyg som har tagit skada på något sätt, som läcker eller som inte fungerar riktigt. Byt aldrig ut en gaskartusch resp. gasbehållare, om du inte är riktigt säker att den verkligen är tom. Läs igenom och följ alla instruktioner som står på gaskartuschen resp. gasbehållaren. Se till att barn varken kan komma åt lödverktyget eller gaskartuschen. Det är inte tillåtet att barn använder lödverktyget.
Skaka aldrig lödverktyget eller gaskartuschen innan du tänder brännaren och medan du använder lödverktyget så att ingen flytande gas kan strömma in i brännaren. Detta skulle leda till problem med att tända lågan och påverka brännarens egenskaper negativt (t.ex till en stor rödfärgad och okontrollerad låga). Om detta ändå skulle hända måste du omgående stänga gasregleringsknappen (nr 1 a) genom att vrida den i riktning (-). Nu kan gas inte längre strömma ut okontrollerat. Efter 2-3 minuter kan du sedan använda lödverktyget igen.
Gaskartuscher får endast bytas ut utomhus och inte i närheten av antändningskällor, som öppna lågor, elektriska apparater och liknande, samt på avstånd från andra personer eller djur. Stäng alltid gasregleringsknappen (nr 1a) innan du byter ut gaskartuschen.
Gaskartuscher är en engångsbehållare. Eftersom det är mycket farligt att försöka fylla på dessa är detta absolut förbjudet. Använd inte lödverktyget i slutna rum för att säkerställa att det finns tillräckligt med förbränningsluft. Se alltid till att din arbetsplats är ren och att det inte finns några brännbara ämnen och material eller sådana som innehåller fett i närheten. Se till att du inte andas in löd- och svetsgaser. Använd fettfria skyddskläder och ögonskydd. Kom ihåg att lödverktyget blir mycket varmt när du använder det.
Lägg aldrig ifrån dig en brännare som är tänd **(brandfara)**. Gå inte ifrån lödverktyget medan det är i drift. Kontrollera att kartuschen inte blir varm resp. het.

SE UPP: Delar på lödverktyget kan bli mycket varma **(risk att bränna sig)**. Håll barn på avstånd från lödverktyget. Undvik att ta i brännaren medan den är varm. Förvara ditt lödverktyg på ett ställe där det är skyddat mot damm och fukt när du inte använder det.
Om lågan skulle slockna på grund av en vindstöt ska du omgående stänga gasregleringsknappen, så att gas inte längre kan strömma ut okontrollerat.
Använd lödverktyget inte i närheten av brännbart material eller värmekänsliga produkter. Se till att du alltid har ett avstånd på minst 50 cm till angränsande ytor (väggar, tak). Om avståndet är kortare måste du använda en lämplig skyddsmatta (t.ex. CFH art.-nr 52138 – den finns att köpa på många byggmarknader och sänker brandrisken). Ha ditt lödverktyg alltid under uppsikt och gå inte ifrån det medan brännaren är tänd. Se upp för uppdämd värme. Använd lämpliga arbetshandskar, andas inte i giftig ånga.
Det är är farligt och förbjudet att ta bort butangaskartuschen i fyllt eller delvis fyllt tillstånd efter det att insticksstiftet har tryckts in i kartuschen! **Risk att skada sig!**

3. Täthetskontroll

Täthetskontrollen får du endast genomföra utomhus. Kontrollera tätheten genom att pensla tvålvatten på alla gasförande anslutningar eller också använder du läcksökningssprax (CFH art. nr 52110). Kontrollera aldrig tätheten resp. sök aldrig efter ett läck med hjälp av en låga. Använd inget verktyg med skadad eller sliten tätning. Det är inte tillåtet att använda ett lödverktyg som har tagit skada på något sätt, som läcker eller som inte fungerar riktigt. Om gas skulle strömma ut (om du känner att det luktar gas eller om du hör ett väsande ljud) ska du omgående gå ut utomhus med lödverktyget till ett ställe med god ventilation och där det inte finns några antändningskällor för att söka efter läcket och för att åtgärda det.

4. Lödverktyget Lötmeister LM 2000 med gaskartusch består av följande delar

Lödverktyget består av:

1 överdel (nr 1)
1 butangaskartusch 190 g, CFH art.-nr 52149 (nr 2)
1 underdel/kartuschbehållare (nr 3)
1 bruksanvisning

Var god kontrollera att alla delar finns med.

5. Åtgärder innan du ansluter lödbrännaren till gasbehållaren (kartuschen)

Kontrollera att alla anslutningar och förbindningar är monterade på föreskrivet sätt och att de inte har tagit skada. Kontrollera alla gasförande delar med hänseende till skador. Det är absolut inte tillåtet att använda ett verktyg som har tagit skada på något sätt. Stäng gasregleringsknappen (nr 1a) på lödverktyget innan du ansluter gaskartuschen. Kontrollera tätningen varje gång innan du ansluter en ny gasbehållare resp. kartusch. **Kontrollera absolut att den svarta gummitätningen på lödverktygets överdel (ritning D, nr 4) sitter på plats på insidan av instickpinnen och att den inte har tagit skada (visuell kontroll). Om denna tätning saknas eller har tagit skada får du inte använda lödverktyget. Endast en auktoriserad återförsäljare får byta ut tätningen. Manipulera aldrig själv med någon del!** Kontrollera alltid att alla anslutningsställen verkligen är täta innan du tänder brännaren.

6. Så monterar och byter du ut butangaskartuschen

Stäng gasregleringsknappen (nr 1a) genom att vrida den i riktning (-). Sätt in butangaskartuschen (nr 2) i underdelen (nr 3) . Förbind sedan lödverktygets överdel (nr 1) med underdelen (kartuschbehållaren – nr 3) gastätt med varandra genom att skruva ihop dem tills låsknappen på sidan (nr 1b) går i lås.. Håll lödverktyget lodrätt när du gör det och skruva ihop delarna raskt och utan avbrott samt se till att gängorna inte snedvrids. Kontrollera tätheten efter varje hopmontering och efter varje gång som du byter gaskartusch (se punkt 3). Byt endast ut en gaskartusch som är helt tom (skaka den för att höra om det fortfarande finns vätska i den). Kontrollera att brännaren har slocknat och svalnat helt innan du skruvar loss gasbehållaren resp. kartuschen. Kontrollera tätningen innan du ansluter en ny gasbehållare. Lossa underdelen (nr 3) från överdelen (nr 1) genom att vrida underdelen medurs. Det är endast tillåtet att byta gaskartusch utomhus och på avstånd från andra personer. Skydda både lödverktyget och gaskartuschen mot direkt solljus (värmepåverkan) och utsätt dem inte för temperaturer på över 50°C.

7. Användning

När du har satt i gaskartuschen och kontrollerat tätheten utomhus vrider du gasregleringsknappen (nr 1a) ca ½ varv i pilriktning (+) . Tänd sedan gaslågan framtill på brännarspetsen och öppna först därefter gasregleringsknappen (nr 1a) helt, så att du får full effekt. Du kan själv justera brännarens effekt, alltså lågan, genom att vrida gasregleringsknappen (nr 1a) i riktning (+) eller (-).

8. Mycket viktigt!

Håll lödverktyget inte snett eller upp och ner och skaka det heller inte när du börjar använda det. Annars skulle flytande gas kunna strömma ut ur gaskartuschen och in i brännaren. När du har tänt lågan enligt anvisningarna ovan måste brännaren förvärmas i minst 4 minuter innan du får hålla lödverktyget och brännarens spets i riktning nedåt (se ritning C). Annars finns risk att flytande gas strömmar in i brännaren och att du då får en okontrollerad låga. Om detta ändå skulle hända ställer du brännaren i rakt läge igen (se ritning B) så att lågan stabiliseras och brinner helt normalt igen. Efter förvärmningstiden (se ovan) kan du börja använda ditt lödverktyg.

9. När du slutar använda lödverktyget

När du vrider gasregleringsknappen (nr 1a) i pilriktning (-) stoppas gastillförseln och lågan slocknar. Låt brännaren alltid svalna helt.

10. Rekommendationer

Vid normal inställning förbrukar detta lödverktyg ca 130 g/tim. Gaskartuschen och dess innehåll har ingen begränsad hållbarhet. Förvara alltid både lödverktyget och gaskartuschen på en säker och torr plats.

11. Lagring och transport

Observera att lödverktyget ska förvaras stående. Lödverktyget och gaskartuschen får aldrig förvaras under marknivå (t.ex i källare, rum med värmepannor etc.). Rummet där verktyget och gaskartuschen förvaras ska ha god ventilation. Transport: Transportera lödverktyget och kartuschen alltid stående och säkerställ att de inte kan röra sig okontrollerat.

12. Underhåll + reparation

Använd endast reservdelar som tillverkaren har godkänt. Använd aldrig lödverktyget om någon del har tagit skada. Endast en kvalificerad fackman som har original-reservdelar eller tillverkaren får reparera lödverktyget. Detta gäller även för munstycksbyte eller om en tätning behöver bytas ut. Förändra aldrig något på lödverktyget resp. gaskartuschen. Om lödverktyget har tagit skada resp. behöver repareras och du vill skicka in det till tillverkaren eller en serviceverkstad, var god kontakta först butiken där du köpte verktyget eller tillverkaren.

13. Rengöring

Rengör lödverktyget med en torr trassa först när det har svalnat helt. Använd inga rengöringsmedel, eftersom dessa skulle kunna täppa till brännarens öppningar och gasmunstycket.

14. Miljöinformation

Gasfyllningen består av miljövänlig gasol och utgör ingen fara för miljön eller ozonskiktet. Beakta direktiven som gäller för gasol.

15. Avfallshantering

Avfallshantering gaskartusch: Helt tömda gaskartuscher kan återvinnas. För kartuscher som inte är helt tömda krävs en speciell avfallshantering för farliga ämnen.
Avfallshantering lödverktyg: Lödverktyget är tillverkat av material som kan återvinnas. Kontakta kommunen för information om vilka avfallshanteringsföreskrifter som gäller för ditt lödverktyg.

16. Tekniska data

Gas:	butan, oreglerad ur en tryckgaskartusch
Volym gaskartusch:	190 g
Apparatkategori:	ångtryck butan (I_3)
Förbrukning:	ca 130 g/tim
Effekt:	ca 1,8 kW
Arbetstemperatur:	ca 650°C
Brännare:	P 21
Munstycke:	ø 0,28 mm

Uppgifterna om effekten i denna bruksanvisning hänför sig alltid till butangasbehållare CFH art. nr 52149 samt en omgivningstemperatur på ca 20°C och en bränntid på 15 minuter med gasregleringsknappen helt öppen. (**Viktig information:** Omgivningstemperaturen påverkar lödbrännarens effekt avsevärt. I regel gäller följande: Vid kyla reduceras lödbrännarens effekt).

Med reservation för tekniska och optiska ändringar. Utgåva: 06/2014

BG БЪЛГАРСКИ

Газовият балон за бутан 190 г, CFH № 52149, не влиза в обема на доставка на артикул CFH № 52163!
Инструкция за ползване на поялна лампа с газов балон Lötmeister LM 2000

1. Важно: Прочетете внимателно тази "Инструкция за ползване", за да се запознаете с уреда преди да го присъедините към съда за газ. Съхранявайте грижливо инструкцията, за да можете при нужда да я прочетете отново.

Не използвайте уреда за запалване на грил с дървени въглища, тъй като топлината от жаравата на дървените въглища може да деформира пластмасовата част - има опасност от нараняване!

Не променяйте монтажа и настройките на производителя. Опасно е да се извършват произволни изменения на конструкцията на уреда, да се свалят части или да се използват такива, които не са разрешени от производителя на уреда.

Този уред може да се използва изключително само с оригиналния газов балон на CFH за бутан 190 г (пробивен газов балон тип 200 – EN 417, CFH № 52149). Такива стандартни газови балони Вие безпроблемно можете да намерите във всеки магазин за строителни стоки. Не се опитвайте да присъединявате други видове съдове за газ, защото това е опасно. **При смесено използване на уреди и газови балони от различни производители може да се стигне до тежки злополуки с много вредни последствия! За щети, причинени от работа с газови балони от чужди производители, фирма CFH изключва каквито и да било гаранционни претенции.**

Никога не присъединявайте съда за газ (газовия балон 190 г), без преди това да сте прочели инструкциите върху него.

Работете с уреда само в добре проветрявани помещения.

2. ⚠ Указания за безопасност - предупреждение

Присъединяване на съдовете за газ трябва да става на добре проветрявано място, където няма наблизо източници на пламъци или запалителни такива, като например открити пламъци, електрически кухненски прибори, и не в непосредствена близост до други хора. При смяна на съда за газ пушенето е забранено. Преди присъединяване на съда за газ проверете дали уплътнението (между уреда и съда за газ) е налице и е в добро състояние (виж чертеж D, № 4 - визуална проверка). Не работете с уреда, ако има повредено или износено уплътнение. Никога не работете с уреда, ако има изтичане или той е повреден или не работи правилно. Не сменяйте газовите балони, ако не сте сигурни, че те са напълно изпразнени. Спазвайте указанията за безопасност върху газовия балон. Внимавайте уредът да не попадне в ръцете на деца. Забранено е използването на уреда от деца.
Не тръскайте уреда преди запалване и по време на работа, за да не изтече течен газ в горелката. Това може да доведе до възникване на проблеми при запалването и до влошаване на характеристиките на горене на уреда (например червеникъв буйно неконтролируем пламък). В такъв случай затворете веднага подаването на газ с копчето за регулиране на газа (№ 1a), като го завъртите за тази цел в посока (-). По такъв се спира възможността за неконтролирано изтичане на газ. След 2-3 минути уредът е готов отново за работа. Извършвайте смяната на газовия балон винаги на открито и далече от възможни запалителни източници, като например открити пламъци, електрически котлони и други подобни, а също внимавайте наблизо да няма други хора или животни. Преди смяна на газовия балон винаги затваряйте копчето за регулиране на газа (№ 1a). Газовите балони са съдове за еднократна употреба. Тяхното повторно пълнене е недопустимо и е много опасно. Не работете в затворени помещения. Погрижете се да има достатъчна вентилация, за да е осигурено подаването на необходимия за горенето въздух. Работете само едно чисто работно място, далече от горливи или мазни материали. Внимавайте да не вдишате газове при спояване и заваряване. Носете неомазнено защитно облекло. Носете приспособления за защита на очите.
Уредът при нормална работа близо до горелката достига много високи температури.
Не оставяйте легнала вече запалената горелка (**има опасност от пожар**). Не оставяйте работещия уред без надзор. Внимавайте газовият балон да не се нагрява или нагорещява.
ВНИМАНИЕ: достъпни части могат да се нагреят много силно (**има опасност от нараняване**). Дръжте децата далече от уреда. Не се докосвайте до горелката докато тя е нагорещена. Когато не работите с уреда го съхранявайте защитен от прах и влага.
При загасване на пламъка от порив на вятъра затворете веднага копчето за регулиране на газа, за да прекратите по такъв начин неконтролирано изтичането на газ.
Не работете близо до горливи материали или до чувствителни към топлина продукти. Поддържайте едно разстояние от най-малко 50 см до околните повърхности (стена, таван). При по-къси разстояния използвайте подходяща постелка за защита от пламъци (например.: CFH-№: 52138 – такава постелка можете да закупите в много от магазините за строителни стоки и тя намалява опасността от пожар).
При започване на работа с уреда не го оставяйте без надзор. Внимавайте, защото топлината се акумулира. Носете подходящи работни ръкавици, внимавайте да не вдишвате отровните пари.
Изваждането на газовия балон за бутан когато той е пълен или само частично изпразнен е опасно и е забранено! **Има опасност от нараняване!**

3. Проверка на уплътнеността

Проверявайте уплътняването на Вашия уред само на открито. Проверявайте уплътняването на уреда върху външната страна на газопровеждащите съединения, като за тази цел нанесете с четка сапунена вода или спрей за откриване на изтичане на газ (CFH № 52110), и никога не използвайте за това открит пламък. Не работете с уреда, ако има повредено или износено уплътнение, има място на изтичане или ако уредът работи лошо. При изтичане на газ от Вашия уред (миризма на газ или шум на съскане) веднага го изнесете навън на друго място с добра въздушна циркулация и без запалителни източници, след което можете да потърсите и да отстраните причината за изтичането.

4. Съставни части на поялната лампа с газов балон Lцtmeister LM 2000

Уредът се състои от:

1 горна част на поялната лампа (№ 1)
1 газов балон за бутан 190 г, CFH № 52149 (№ 2)
1 долна част (№ 3)
1 "Инструкция за ползване"

Моля проверете дали стоката е комплектна.

5. Мерки преди присъединяване на съда за газ (газовия балон)

Проверете дали са монтирани правилно присъединяванията или другите връзки и дали по тях няма повреди. Проверете газопровеждащите части за повреди. В никакъв случай не започвайте работа с уреда, ако по него има някакви повреди. Преди да присъедините газовия балон, затворете копчето за регулиране на газа (№ 1a) на уреда. Преди да присъедините един нов газов балон, проверете уплътнението. **Проверете непременно дали в горната част на поялната лампа (чертеж D, № 4), вътре на пробиващия дорник, е налице черното гумено уплътнение и дали то е в добро състояние (визуална проверка). Ако то липсва или е повредено, не започвайте да работите с уреда. Смяната на резервните уплътнения може да се извършва само от авторизиран специализиран продавач. Не правете никакви манипулации!** Преди да запалите горелката, винаги проверявайте уплътняването на всички съединителни места.

6. Монтаж и смяна на газовия балон за бутан

Затворете копчето за регулиране на газа (№ 1a) (със завъртане по посока (-)). Поставете газовия балон за бутан (№ 2) в долната част (№ 3) на уреда. След това със завъртане на горната част (№ 1) заедно с долната част (държач на балон № 3) ги присъединете плътно без изпускане на газ един към друг докато се фиксира страничното осигурително копче (№ 1b). По време на монтажа държте уреда перпендикулярно, завинтвайте бързо и при това внимавайте резбата да не се заклещи. След всеки монтаж и всяка смяна на газовия балон проверете уплътнеността (виж т. 3). Сменяйте газовия балон само след неговото пълно изпразване (разклатете го, за да чуете дали още има течност). Преди да свалите съда за газ, проверете дали горелката е угаснала и е напълно изстинала. Преди да сложите нов газов балон, проверете уплътнението. Разединете долната част (№ 3) от горната част (№ 1), като за тази цел завъртете долната част срещу посока на часовниковата стрелка. Извършвайте смяната на газовия балон само на открито и далече от други хора. Пазете газовия балон и уреда от слънчеви лъчи (въздействие на топлина). Не ги излагайте на температури над 50°С.

7. Пускане в действие

След поставяне на газовия балон и проверка на открито дали няма изтичане на газ, завъртете копчето за регулиране на газа (№ 1a) на прибл. ½ оборот по посока на стрелката (+). Запалете газовия пламък на върха на горелката и чак след това отворете напълно копчето за регулиране на газа (№ 1a), за да може пламъка да развие своята пълна сила. Със завъртане на копчето за регулиране на газа (№ 1a) по посока (+) и (-) Вие можете да определяте настройките на силата на работа на горелката.

8. Особено важно!

При започване на работа с уреда не го държте диагонално или над главата си и не го разклащайте, защото иначе течният газ от газовия балон може да изтече в горелката. След правилно запалване на горелката я оставете да се нагрее предварително най-малко 4 минути, преди да насочите поялната лампа с върха на горелката надолу (виж чертеж C). В противен случай има опасност при наклонено положение течният газ да изтече в горелката и пламъкът да стане неконтролируем. Ако въпреки всичко това се случи, то поставете уреда от наклонено положение отново в нормално право положение (чертеж B), за да може пламъкът да се стабилизира и неговият външен вид да се нормализира. След съответното време за загряване (виж по-горе) горелката за спояване отново е готова за работа.

9. Спиране на работата с уреда

Със завъртане на копчето за регулиране на газа (№ 1a) по посока на стрелката (-) се спира подаването на газ, пламъкът угасва. Оставете горелката да изстине напълно.

10. Препоръка за работа

При нормална настройка разходът на газ за този уреда е прибл. 130 г/ч. Газовият балон и неговото съдържанието нямат ограничен срок за годност. Съхранявайте уреда сигурно и сухо място.

11. Условия за съхраняване и за транспорт

Внимавайте, уредът трябва да се съхранява правилно в стоящо положение. **Никога** не съхранявайте уреда и газовите балони под нивото на земната повърхност (например в мазета, помещения за отоплителна техника и т.н.). Складовото помещение трябва да има достатъчна вентилация. Транспорт: Транспортирайте уреда в стоящо положение, като при това внимавайте той да не може да пада неконтролирано насам-натам.

12. Техническо обслужване + ремонт

Използвайте само предвидените резервни части . Никога не започвайте работа с уреда когато има повредена част. Ремонти, също смяна на дюзата и на уплътнението, могат да се извършват само от квалифициран специалист, който разполага с оригинални резервни части или извършва сервизно обслужване на CFH. Не правете изменения по уреда. В случай на повреда на уреда, респ. ако той трябва да бъде изпратен на производителя или на ремонтен сервиз, то се свържете с филиала, където сте купили уреда, или с производителя.

13. Почистване на уреда

Почистването на уреда е възможно със суха кърпа при изстинала горелка. Не използвайте препарати за чистене, защото иначе отворите на горелката и газовата дюза могат да се задръстят.

14. Указания за опазване на околната среда

Газовият пълнеж се състои от незамърсяващ околната среда течен газ и не представлява опасност за околната среда или озоновия слой. Спазвайте разпоредбите за работа с течен газ.

15. Указания за отстраняване като отпадък

Отстраняване като отпадък на газовия балон: Празните газови балони могат да бъдат предавани в дуалната система за събиране на отпадъци. Пълни газови балони трябва да бъдат предавани в системата за събиране на вредни отпадъци.
Отстраняване като отпадък на уреда: Уредът е произведен от годни за рециклиране материали. За начина на отстраняване и рециклиране на уреда се консултирайте с компетентната местна служба за рециклиране или със съответното предприятие за отстраняване на отпадъци.

16. Технически данни

Вид газ:	бутан, нерегулиран от газов балон под налягане
Вместимост на газовия балон:	190 г
Категория на уреда:	парно налягане бутан (I_3)
Разход:	прибл. 130 г/ч
Мощност:	прибл. 1,8 кВт
Работна температура:	прибл. 650°C
Горелка:	P 21
Дюза:	ø 0,28 мм

Техническите характеристики в "Инструкцията за ползване" важат при използване с газов балон за бутан CFH № 52149 при една температура на околната среда от прибл. 20°C и при една продължителност на горене от 15 минути с напълно отворено копче за регулиране на газа. (**Важна информация:** Температурата на околната среда е от решаващо значение за мощността на уреда. Като правило важи: при студ мощността е по-малка).

Правото за правене на технически и оптични изменения е запазено. Състояние: 06/2014 г.

FI SUOMI

Butaanikaasusäiliö, 190 g, CFH nro 52149, EI SISÄLLY artikkelin CFH nro 52163 toimitukseen!
Käyttöohje, kertasäiliöjuotin Lötmeister LM 2000
1. Tärkeää: Lue käyttöohje huolellisesti tutustuaksesi laitteeseen ennen sen liittämistä kaasusäiliöön. Säilytä käyttöohje, jotta voit lukea sitä myöhemminkin.

Laitetta ei saa käyttää puuhiiligrillin sytyttämiseen, koska hehkuvan puuhiilen lämmön takaisinsäteily voi muuttaa muoviosan muotoa - loukkaantumisvaara!

Valmistajan suorittamaa kokoonpanoa ja asennuksia ei saa muuttaa. Voi olla vaarallista tehdä laitteeseen omin päin rakenteellisia muutoksia, poistaa osia tai käyttää muita osia, joita valmistaja ei ole hyväksynyt käytettäväksi laitteessa.

Tätä laitetta saa käyttää yksinomaan alkuperäisen CFH-butaanikaasusäiliön 190 g (pistosäiliö tyyppi 200 – EN 417, CFH-nro 52149) kanssa. Näitä vakiosäiliöitä on yleisesti saatavana rautakaupoista. Voi olla vaarallista yrittää liittää laitteeseen muunlaisia kaasusäiliöitä. **Eri valmistajien laitteiden ja säiliöiden käyttäminen sekaisin voi aiheuttaa vakavia onnettomuuksia ja vahinkoja! CFH ei hyväksy mitään takuuvaatimuksia vahingoista, jotka aiheutuvat muiden yritysten säiliöiden käyttämisestä.**

Älä koskaan liitä kaasusäiliötä (190 g säiliö) lukematta ensin siinä olevia ohjeita.

Laitetta saa käyttää vain tiloissa, joissa on hyvä tuuletus.

2. ⚠ Turvallisuusmääräykset - varoitus

Säiliöiden liittämisen tulee tapahtua hyvin tuuletetussa paikassa, sellaisessa ympäristössä, jossa ei ole liekki- tai syttymislähteitä, kuten avotulta, sähköisiä keittolaitteita, ei muiden ihmisten välittömässä läheisyydessä. Tupakointi on kielletty säiliönvaihdon aikana. Varmista ennen kaasusäiliön liittämistä, että tiiviste (laitteen ja kaasusäiliön välillä) on paikallaan ja hyvässä kunnossa (ks. piirustus D, nro 4 – silmämääräinen tarkastus). Älä käytä laitetta, jossa on vahingoittunut tai kulunut tiiviste. Älä käytä laitetta, joka vuotaa tai on viallinen tai ei toimi oikein. Säiliöitä ei saa vaihtaa, jos ei ole varma, että ne ovat tyhjentyneet kokonaan. Noudata säiliössä olevia turvallisuusohjeita. Huolehdi, että lapset eivät pääse käsiksi laitteeseen. Lapset eivät saa käyttää laitetta.
Laitetta ei saa ravistaa ennen sytyttämistä eikä käytön aikana, jottei nestemäisessä muodossa olevaa kaasua virtaa polttimeen. Tämä voi aiheuttaa ongelmia sytyttämisessä sekä laitteen poltto-ominaisuuksien häiriintymistä (esim. punertavana roihuava, hallitsematon liekki). Siinä tapauksessa kaasuntulo on heti suljettava kääntämällä kaasunsäätönuppia (nro 1a) suuntaan (-). Tällöin enempää kaasua ei pääse tulemaan ulos hallitsemattomasti. 2–3 minuutin kuluttua laite on taas käyttökunnossa.
Kaasusäiliön vaihdon tulee aina tapahtua ulkona ja kaukana mahdollisista syttymislähteistä, kuten avotulesta, sähköllä toimivista keittolevyistä ja vastaavista, sekä kaukana muista ihmisistä ja eläimistä. Kaasunsäätönuppi (nro 1a) on aina suljettava ennen kaasusäiliön vaihtamista.
Säiliöt ovat kertakäyttöisiä. Uudelleentäyttö on kiellettyä ja merkitsee välitöntä vaaraa.
Älä työskentele suljetuissa tiloissa. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta paloilman saamisen varmistamiseksi. Käytä vain siistillä työpaikalla, kaukana palavista aineista tai rasvaisista materiaaleista. Huolehdi, ettei juotos- ja hitsauskaasuja joudu hengitykseen. Käytä rasvattomia suojavaatteita. Käytä suojalaseja.
Laitteessa syntyy normaalikäytössä hyvin korkeita lämpötiloja polttimen läheisyydessä.
Älä laske sytytettyä poltinta kädestäsi **(palovaara).** Älä jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman valvontaa. Seuraa säiliön lämpenemistä tai kuumenemista.

VAROITUS: Suojaamattomat osat voivat olla hyvin kuumia **(loukkaantumisvaara).** Älä päästä lapsia laitteen lähelle. Vältä koskemasta polttimeen niin kauan kuin se on kuuma. Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä pölyltä ja kosteudelta suojattuna. Jos tuulenpuuska sammuttaa liekin, sulje heti kaasunsäätönuppi, jotta enempää kaasua ei pääse virtaamaan hallitsemattomasti. Älä käytä palavien aineiden tai lämpöherkkien tuotteiden lähellä. Pidä aina vähintään 50 cm etäisyys lähimpiin pintoihin (seinä, katto). Jos välimatka on lyhyempi, on käytettävä sopivaa liekkisuojamattoa (esim. CFH-nro 52138 - niitä saa monista rautakaupoista ja ne vähentävät palovaaraa).
Älä jätä laitetta ilman valvontaa käyttöönoton aikana. Varo liikakuumenemista. Käytä sopivia työhansikkaita, älä hengitä myrkyllisiä höyryjä.

Täyden tai osittain täyden butaanikaasusäiliön irrottaminen on vaarallista ja kiellettyä! **Loukkaantumisvaara!**

3. Tiiviyden tarkistus

Laitteen tiiviyden saa tarkastaa ainoastaan ulkona. Testaa laitteen tiiviys ulkopuolelta kaasua johtavista yhteyksistä sivelemällä saippualiuosta tai kaasuvuodonetsintäsuihkeella (CFH nro 52110), älä missään tapauksessa avoliekillä. Älä käytä laitetta, jonka tiiviste on vahingoittunut tai kulunut, äläkä laitetta, joka vuotaa tai on viallinen tai toimii huonosti. Jos laitteesta vuotaa kaasua (kaasun hajun tai suhina), vie se heti ulos paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto eikä syttymislähteitä, jotta vuoto voidaan etsiä ja korjata.

4. Käyttöohje, kertasäiliöjuotin Lötmeister LM 2000

Laitteeseen kuuluu

1 juottolamppuyläosa (nro 1)
1 butaanikaasusäiliö 190 g CFH nro 52149 (nro 2)
1 alaosa/säiliönpidin (nro 3)
1 käyttöohje

Tarkista, että toimitukseen sisältyy kaikki osat.

5. Toimenpiteet ennen kaasusäiliön (kertakäyttösäiliön) liittämistä

Varmista, että kaikki liitokset ja muut yhteydet on asennettu oikein ja että ne ovat vahingoittumattomia. Tarkista kaasua johtavat osat vaurioiden varalta. Älä missään nimessä ota käyttöön tuotetta, joka on jollakin tavoin vahingoittunut. Liitä kaasunsäätönuppi (nro 1a) laitteeseen ennen kaasusäiliön liittämistä. Tiiviste on tarkastettava ennen uuden kaasusäiliön liittämistä. **Tarkasta ehdottomasti, että juottolamppuyläosan (piirustus D, nro 4) sisäpuolella pistopiikissä on musta kumitiiviste paikallaan ja hyvässä kunnossa (silmämääräinen tarkastus). Jos sitä ei ole tai se on vahingoittunut, tuotetta ei voi ottaa käyttöön. Vain alan valtuutettu kauppias saa vaihtaa varatiivisteet. Älä tee muutoksia laitteeseen!** Varmista aina, että kaikki liitoskohdat ovat tiiviitä, ennen kuin poltin sytytetään.

6. Butaanikaasusäiliön asennus ja vaihtaminen

Sulje kaasunsäätönuppi (nro 1a) (kääntämällä suuntaan (-)). Aseta butaanikaasusäiliö (nro 2) laitteen alaosaan (nro 3). Yhdistä sen jälkeen juottolamppuyläosa (nro 1) alaosan kanssa (kaasusäiliö – nro 3) kiertämällä kaasutiiviisti yhteen, kunnes sivulla oleva varmistusnappi (nro 1b) menee paikoilleen. Pidä laitetta pystysuorassa tämän asennuksen aikana, ruuvaa nopeasti yhteen ja varo kierteiden juuttumista. Suorita tiiviyskoe jokaisen asennuksen ja jokaisen säiliönvaihdon jälkeen (ks. kohta 3). Vaihda säiliö vasta, kun se on täysin tyhjentynyt (ravista, jotta nesteen läikkyminen kuuluu). Tarkasta ennen kaasusäiliön irrottamista, että poltin on sammunut ja täysin jäähtynyt. Tarkasta tiiviste ennen uuden kaasusäiliön liittämistä. Irrota alaosa (nro 3) vastapäivään kääntämällä yläosasta (nro 1). Säiliön saa vaihtaa vain ulkona ja kaukana muista ihmisistä. Säilytä ja laite on suojattava auringon säteilyltä (lämpövaikutukselta). Suojeltava yli 50°C lämpötiloilta.

7. Käyttöönotto

Kun säiliö on asetettu paikoilleen ja laite on tarkastettu ulkona kaasuvuotojen varalta, käännä kaasunsäätönuppia (nro 1a) n. ½ kierrosta nuolen suuntaan (+). Sytytä kaasuliekki polttimen päässä ja avaa vasta sitten kaasunsäätönuppi (nro 1a) kokonaan, jotta liekki saavuttaa täyden tehonsa. Kääntämällä kaasunsäätönuppia (nro 1a) suuntaan (+) tai (-) voit säätää polttimen tehoa.

8. Erityisen tärkeää!

Käyttöönoton aikana laitetta ei saa pitää vinossa tai pään yläpuolella eikä myöskään ravistaa, koska muutoin nestemäistä kaasua voi virrata säiliöstä polttimeen. Polttimen asianmukaisen sytytyksen jälkeen sitä on esilämmitettävä vähintään 4 minuuttia, ennen kuin pidät juotinlamppua poltinpää alaspäin (ks. piirustus C). Muutoin on vaarana, että nestemäistä kaasua virtaa kaltevassa asennossa polttimeen ja syntyy hallitsematon liekki. Jos tämä kuitenkin tapahtuu, käännä laite kaltevasta asennosta taas normaaliin suoraan asentoon (piirustus B), jotta liekki tasaantuu ja syntyy taas normaali liekkikuva. Asianmukaisen esilämmitysajan jälkeen (ks. edellä) voit jatkaa juottopolttimen käyttöä.

9. Laitteen käytön lopettaminen

Kaasuntulo loppuu kääntämällä kaasunsäätönuppia (nro 1a) suuntaan (-), jolloin liekki sammuu. Anna polttimen jäähtyä täysin.

10. Suositus käyttöä varten

Laitteen kaasunkulutus on normaalisäädöllä n. 130 g/h. Kaasusäiliöllä ja sen sisällöllä ei ole enimmäissäilytysaikaa. Huolehdi, että laitetta säilytetään turvallisesti kuivassa paikassa.

11. Varastointi- ja kuljetusolosuhteet

Huomaa, että asianmukaiseen varastointiin kuuluu laitteen säilyttäminen seisovassa asennossa. Laitetta tai sen säiliöitä ei koskaan saa säilyttää maanpinnan alapuolella (esim. kellaritilat, lämmitystilat jne.). Varastointitilassa on oltava riittävä tuuletus. Kuljetus: Laite on kuljetettava seisovassa asennossa, jolloin on varmistettava, ettei laite pääse kaatuilemaan hallitsemattomasti.

12. Huolto + korjaus

Käytä vain määräysten mukaisia varaosia. Älä koskaan ota käyttöön laitetta, jossa on vahingoittunut osa. Korjaukset, myös suuttimen ja tiivisteen vaihdon, saa suorittaa vain valtuutettu ammattilainen, jolla on myös alkuperäiset varaosat, tai CFH:n asiakaspalvelu. Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia. Jos laite on vahingoittunut ja joudutaan lähettämään valmistajalle korjauspalvelua varten, ota yhteys siihen jälleenmyyjään, jolta olet ostanut laitteen, tai valmistajaan.

13. Laitteen puhdistus

Laite voidaan puhdistaa kuivalla liinalla, kun poltin on jäähtynyt. Älä käytä puhdistusaineita, koska silloin polttimen reiät ja kaasusuutin voivat tukkiutua.

14. Ympäristöä koskevat ohjeet

Kaasutäyte on ympäristöystävällistä nestekaasua, josta ei ole vaaraa ympäristölle eikä otsonikerrokselle. Ota huomioon nestekaasua koskevat määräykset.

15. Hävittämistä koskevat ohjeet

Kaasusäiliön hävittäminen: Tyhjät kaasusäiliöt voidaan viedä kierrätykseen. Jos säiliössä on vielä kaasua, se kuuluu ongelmajätteisiin.
Laitteen hävittäminen: Laite on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista. Laitteen hävittämistä ja kierrätystä koskevissa asioissa voit ottaa yhteyttä paikalliseen kierrätysneuvontaan tai jätehuoltoyritykseen.

16. Tekniset tiedot

Kaasulaji:	butaani, säätelemättömästi painekaasusäiliöstä
Kaasusäiliön täyttömäärä:	190 g
Laitteen luokka:	höyrynpaine butaani (I_3)
Kulutus:	n. 130 g/h
Teho:	n. 1,8 kW
Toimintalämpötila:	n. 650°C
Poltin:	P 21
Suutin:	ø 0,28 mm

Käyttöohjeessa olevat tehoa koskevat tiedot perustuvat butaanikaasusäiliön CFH nro 52149 käyttämiseen n. 20°C ympäristön lämpötilassa ja 15 minuutin polttoon kaasunsäätönupin ollessa täysin auki. (**Tärkeä huomautus:** Ympäristön lämpötila vaikuttaa ratkaisevasti laitteesi tehoon. Yleisesti ottaen: kylmässä teho heikkenee).

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään. Tilanne: 06/2014

EN ENGLISH

The butane gas cartridge 190 g, CFH No. 52149 is NOT included in delivery of the product CFH No. 52163!
Soldering device with Gas Cartridge Lötmeister LM 2000

1. Important: Please read these instructions for use carefully to get acquainted with the device first before you attach the gas cartridge. Keep the leaflet for further reference.

Device should not be used for lighting charcoal grills as reflecting warmth of the glowing charcoal could heat up and deform the plastic parts – danger of injury

It is not allowed to change settings or make modifications from those set by the manufacturer. It could be dangerous to change the structure of the device on your own authority, to remove parts or to use parts which are not approved by the manufacturer.

Use solely original CFH butane gas cartridges 190 g (piercing cartridges, type 200 - EN 417, CFH No. 52149). These standard gas cartridges are available in building stores. It could be dangerous to use other cartridges. **Using the device and the cartridge from different manufacturers can cause severe injuries with following damage. CFH is not liable for any damage caused by using a cartridge from another manufacturer.**
Never fit a gas receptacle (cartridge of 190 g) before reading the safety instructions on it.
The device may only be used in well ventilated rooms.

2. ⚠ Security instructions – Warning

Only fit the gas cartridge in well ventilated rooms, where there are no flammable materials or combustible sources in the neighbourhood, no electric stoves or open fire, and in a sufficient distance from other persons. Do not smoke when fitting the cartridge. Make sure before attaching the gas cartridge that the gasket between the device and the gas cartridge is not missing and is in good condition (see picture D, No. 4 – visual check). Do not use any device with damaged or worn out gasket. Do not use any device which is leaking or damaged or which does not work properly. Do not change the cartridge if you are not absolutely sure that the cartridge is completely empty. Follow safety instructions stated on the cartridge. Keep the device away from children. Children are not allowed to use the device.
Do not shake the device before starting up and when working with it, in order that the liquid gas cannot flow to the burner and cause problems with lighting or functionality of the device (e.g. an uncontrolled reddish blazing flame could occur). If this happens shut the gas supply immediately by turning the regulating valve (No. 1a) towards (-). Thus you prevent that further gas streams out. After 2 – 3 minutes the device is fully functional again.
Only change the cartridge when outside, far away from possible combustible sources, as e.g. open fire, pilot flames, electrical hot plates and similar, and in a sufficient distance from other persons and animals. Before changing the cartridge always close the gas regulation valve (No. 1a).
Pressure gas cartridges are for one use only. Refilling is not permitted and could be very dangerous. Do not use in closed rooms. Make sure there is enough combustion air. Use device only in a clean environment in a secure distance from flammable substances or greasy materials. Make sure you do not inhale any soldering or welding vapours. Use protective goggles. Use grease-free protective clothes.
The device can reach very high temperatures at the burner during normal operation.
Do not put the burner aside when the flame is lit **(danger of fire)**. Do not leave the device unattended if it is on. Protect the cartridge from becoming warm or hot.

ATTENTION: Accessible parts of the device can be very hot **(danger of injury)**. Keep the device away from reach of the children. Never touch the burner if it is still hot. When the device is not in use, protect it from dust and humidity. If the flame is blown out due to a wind blast, immediately close the gas regulation valve, so that no more gas can flow uncontrolled out of the device.
Do not use the device close to inflammable or heat sensitive materials. Keep minimum distance of at least 50 cm from nearby surfaces (walls, ceiling). When nearer you must use an appropriate flame protective mat (e.g. CFH, No. 52138 – reduces danger of fire and is available in many building stores).

When starting the device do not leave it unattended. Prevent accumulation of heat. Wear protective working gloves and do not inhale poisonous vapours.
It is dangerous and strictly forbidden to take off the butane cartridge when full or even partially full. **Risk of injury!**

3. Test for leaks

Only test gas tightness when outside by spreading soapsuds over the connections at the outer side of the device, where the gas flows, or spray these connections with a leak-seeking-spray (CFH No. 52110). Never seek untight connections using a flame. Do not put a device into operation with damaged or worn out gaskets or use a device where gas is leaking, which is damaged or does not work properly. If gas leaks out of your device (you can smell gas or hear hissing) take it immediately outside to a place with a good air circulation and without any combustible sources, where you can search for the leaking spot and fix it.

4. Components of the soldering device Lötmeister LM 2000

The device consists of:

1 upper part of the device (No. 1)
1 butane cartridge 190 g, CFH No. 52149 (No. 2)
1 lower part of the device/cartridge holder (No. 3)
1 set of Instructions for Use

Please check the completeness of the article.

5. Steps to be taken before fitting the gas cartridge

Make sure that all attachments and other connections are correctly connected and nothing is damaged. Ensure that parts where the gas flows are not damaged. Never use a damaged device. Before fitting the cartridge, close the gas regulation valve on the device (No. 1a). Before fitting each new gas cartridge check the gasket. **It is necessary to ensure that at the upper part of the device (picture D, No. 4) inside on the piercing pin there is a black rubber gasket, and that this gasket is in a good condition (sight check). If this gasket is missing or is damaged, do not use the device. The replacement gasket can be changed only by an authorized specialist dealer. Do not make any alterations to the device!** Make sure, always before you light the flame on the burner that all parts are tightly connected.

6. Fitting and change of the butane cartridge

Close the regulation valve (No. 1a) by turning it towards (-). Place the butane cartridge into the cartridge holder (No. 3). Afterwards screw the upper part of the device (No. 1) onto the lower part (cartridge holder - No. 3) tightly till the safety latch at the side snaps (No. 1b), so that no gas can stream out. When assembling the device make sure you hold it upright, that you screw together all parts quickly and precisely, and that the screw thread is not stripped. After each fitting or change of the cartridge make a check for leaks (see section 3). It is possible to change the cartridge only if it is completely empty (shake it a little if splashing of liquid is audible). Make sure the flame on the burner is extinguished and the burner has cooled down before loosening the cartridge. Check the gasket each time before assembling a new device. You can loosen the lower part (No. 3) from the upper part (No. 1) by screwing the lower part counterclockwise. Always change the cartridge outside and in a sufficient distance from other persons. Protect the cartridge and the device from direct exposure to the sun (impact of heat). Do not expose it to temperatures over 50°C.

7. How to operate the device

After fitting of the cartridge on and when you have tested for leaks (to be carried out outside), turn now the gas regulation valve (No. 1a) by about a half rotation in direction of the arrow towards (+). Light the flame on the burner point and only now open completely the gas regulation valve, so that the flame can reach its highest performance. By turning the regulation valve (No. 1a) in direction towards (+) and (-) you can regulate the intensity of the flame.

8. Very important!

When starting up the device do not hold it horizontally or with the bottom pointing upwards and do not shake it. In this case, liquid gas would stream into the burner. After lighting the burner, let it preheat at least for 4 minutes, before you turn the device with burner head pointing downwards (see picture C). Otherwise there is a danger that liquid gas would stream into the burner, which would lead to a blazing uncontrolled flame. However if this happens, the device has to be immediately positioned upright again (picture B) in order to stabilize and reach its normal intensity. After the recommended preheating time (see above) the device is fully functional again.

9. Switching off the device

By turning the gas regulation valve (No. 1a) in the direction of the arrow (-) the supply of gas is stopped and the flame extinguishes. Let the device cool down completely.

10. Recommendations for operation

The consumption of gas at a normal setting is about 130 g/h with this device. The cartridge or its contents do not have a restricted shelf-life. Make sure the device is always properly secured and stored in a dry place.

11. Regulations for storage and transport

Make sure the device is stored in a vertical position. Never store the device or the cartridge below ground level (e.g. in the cellar or in the heating room). The room where you store the device must be suffitiently ventilated. Transport: Ensure that the device is transported securly in a vertical position and it must not fall over or fall down.

12. Care of the device + Repair service

It is allowed to use only recommended spare parts. Do not use a device where any parts are damaged. Any repairs as well as replacement of the nozzles and gaskets must be carried out only by an qualified specialist, who will use original spare parts or by the CFH customer service. Do not make any modifications to the device. In case of damage or repair bring the device back to the store where you have purchased it, so that it can be sent back to the manufacturer or for repair.

13. Cleaning the device

It is possible to clean the device with a dry cloth only when the burner has cooled down. Do not use any cleansing agents because the oppenings in the burner and the nozzles could become blocked.

14. Environmental instructions

The gas used is environment-friendly liquid gas, which does not burden or damage the environment and it is not dangerous for the ozone layer. Follow the regulations for the liquid gas.

15. Disposal

Disposal of the cartridge: Emptied cartridges can be disposed of through using the waste recycling system. Full cartridges have to be disposed of at collection centres for harmful substances.
Disposal of the device: The device is produced of recyclable materials. To dispose of or to recycle this device, get in touch with an authorized local Recycling Office or a waste disposal company.

16. Technical data

Gas type:	butane, unregulated, in a pressure gas cartridge
Filling capacity of the cartridge:	190 g
Category:	direct pressure butane (I_3)
Consumption:	appx.130 g/h
Performance:	appx. 1,8 kW
Working temperature:	appx. 650°C
Burner:	P 21
Nozzle:	Ø 0,28 mm

The performance in the operating manual applies to the use of the butane cartridge CFH No. 52149 under ambient temperature of about 20°C and burning time of 15 minutes with fully opened regulation valve. (**Important information:** The ambient temperature has an essential influence on the performance of the device. As a general rule is that the performance decreases at low temperatures).

Technical and optical parameters subject to change. Status: 06/2014

Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50, D-74254 Offenau
Tel. +49 7136 9594-0
Fax +49 7136 9594-44
Internet: www.cfh-gmbh.de
E-Mail: info@cfh-gmbh.de

Stand: VO-06.14